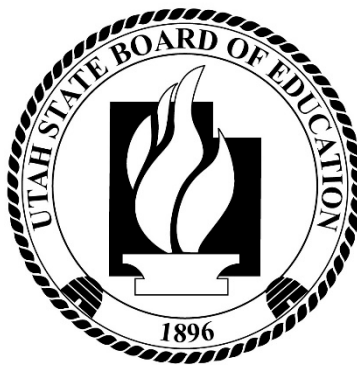


HỘI ĐỒNG GIÁO DỤC BANG UTAH  
QUYỀN LỢI GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT CỦA PHỤ  
HUYNH VÀ HỌC SINH

THÔNG BÁO VỀ CÁC BIỆN PHÁP BẢO VỆ  
THEO THỦ TỤC

**Tháng 12 năm 2016**



## Mục lục

Giới thiệu .....	3
Thông tin Liên hệ.....	4
Thông báo hàng năm cho Phụ huynh/Người Giám hộ.....	5
Thông tin Chung .....	7
Thông báo Trước bằng Văn bản (34 CFR §300.503).....	7
Tiếng Mẹ đẻ (34 CFR §300.29). .....	7
Thư Điện t (34 CFR §300.505). .....	8
Chấp thuận của Phụ huynh—Định nghĩa (34 CFR §300.9).....	8
Chấp thuận của Phụ huynh (34 CFR §300.300). .....	8
Cơ hội Kiểm tra Hồ sơ của Phụ huynh; sự Tham gia của Phụ huynh trong các cuộc họp (34 CFR 300.501). .....	10
Đánh giá Giáo dục Độc lập (34 CFR §300.502). .....	11
Người đại diện cho Phụ huynh.(34 CFR §300.519). .....	12
Chuyển Quyền của Cha mẹ tại Độ tuổi Trưởng thành (34 CFR §300.520). .....	13
Tính Bảo mật Thông tin.....	14
Tính Bảo mật Thông tin (34 CFR §300.610). .....	14
Các Định nghĩa (34 CFR §300.611).....	14
Thông tin Nhận dạng Cá nhân (34 CFR §300.32).....	14
Thông báo cho Phụ huynh (34 CFR §300.612).....	14
Quyền Tiếp cận (34 CFR §300.613, 34 CFR §99.10). .....	15
Hồ sơ Truy cập (34 CFR §300.614).....	15
Các Hồ sơ của Nhiều Học sinh (34 CFR §300.615).....	15
Danh mục các Loại và Vị trí Thông tin (34 CFR §300.616). .....	15
Chi phí (34 CFR §300.617). .....	15
Sửa đổi Hồ sơ theo Yêu cầu của Cha mẹ (34 CFR §300.618, 34 CFR §99.20).....	16
Cơ hội Điều giải (34 CFR §300.619, 34 CFR §99.21).....	16
Kết quả Điều giải (34 CFR §300.620, 34 CFR §99.21). .....	16
Thủ tục Điều giải (34 CFR §300.621). .....	16
Chấp thuận (34 CFR §300.622).....	17
Các Biện pháp Bảo vệ (34 CFR §300.623). .....	18
Tiêu hủy Thông tin (34 CFR §300.624). .....	18
Chuyển Quyền của Cha mẹ tại Độ tuổi Trưởng thành (34 CFR §300.520). .....	18
Quyền của Học sinh (34 CFR §300.625). .....	19
Quy trình Khiếu nại Tiểu bang.....	20

Quy trình Khiếu nại Tiểu bang (34 CFR 300.151 và 53A-15-305). (34 CFR §300.151 và 53A-15-305).....	20
Thủ tục Khiếu nại Tiểu bang Tối thiểu (34 CFR §300.152). .....	20
Nộp đơn Khiếu nại Tiểu bang (34 CFR §300.153). .....	21
Quy trình Thủ tục Khiếu nại pháp lý.....	23
Nộp đơn Khiếu nại theo Thủ tục pháp lý (34 CFR §300.507 và 53A-15-305).....	23
Đơn Khiếu nại theo Thủ tục pháp lý (34 CFR §300.508).....	23
Mẫu Đơn (Biểu Mẫu) (34 CFR §300.509). .....	25
Hòa giải (34 CFR §300.506).....	25
Tiến trình Giải quyết (34 CFR §300.510). .....	26
Điều giải theo Khiếu nại Hợp pháp.....	28
Điều giải theo Thủ tục Pháp lý không Thiên vị (34 CFR §300.511). .....	28
Quyền Điều giải (34 CFR §300.512). .....	29
Quyết định của phiên Điều giải (34 CFR §300.513). .....	29
Quyết định cuối cùng (34 CFR §300.514). .....	30
Cơ chế thi hành Tiểu bang (34 CFR §300.537). .....	30
Thời hạn và lợi ích của phiên Điều giải (34 CFR §300.515).....	30
Tổ tụng Dân sự (34 CFR §300.516).....	31
Phí Luật sư (34 CFR §300.517 và 53A-15-305(7)). .....	31
Tình trạng của Học sinh trong quá trình thực hiện Thủ tục (34 CFR §300.518). .....	33
Thủ tục khi Kỷ luật Học sinh Khuyết tật.....	34
Thẩm quyền của Nhân viên Giáo vụ (34 CFR §300.530).....	34
Xác định Biểu hiện (34 CFR 300.530).....	35
Thay đổi Cách Sắp xếp Lớp Vì Bị Dời chuyển Để Kỷ luật (34 CFR §300.536).....	36
Xác định Môi trường (34 CFR §300.531).....	37
Kháng cáo của Phụ huynh hoặc LEA (34 CFR §300.532).....	37
Xếp lớp Trong khi Kháng cáo (34 CFR §300.533). .....	38
Bảo vệ Học sinh vẫn Chưa hội đủ Điều kiện để nhận Giáo dục Đặc biệt và các Dịch vụ có Liên quan (34 CFR §300.534). .....	38
Giới thiệu đến và Hành động của Cơ quan Thực thi Pháp luật và các Nhà chức trách Tư pháp (34 CFR §300.535). .....	39
Học sinh Khuyết tật được Phụ huynh Ghi danh vào các Trường Tư thực Khi FAPE được Ban hành.....	40
Giới thiệu chung (34 CFR §300.148). .....	40

## GIỚI THIỆU

Luật Giáo dục Người Khuyết tật (IDEA), là luật Liên bang về giáo dục học sinh khuyết tật, yêu cầu các trường cung cấp cho các bậc phụ huynh một đứa trẻ khuyết tật hay sinh viên trưởng thành khuyết tật một thông báo giải thích đầy đủ về các biện pháp bảo vệ sẵn có theo thủ tục theo IDEA và quy định của Bộ Giáo dục Hoa Kỳ. Một bản sao của thông báo này phải được gửi tới phụ huynh hoặc học sinh trưởng thành (*từ nay gọi tắt là phụ huynh*) chỉ một lần trong một năm học, ngoại trừ một bản sao phải được gửi cho phụ huynh khi: (1) khi được giới thiệu lần đầu tiên hoặc khi phụ huynh yêu cầu thẩm định; (2) khi nhận khiển trách Tiểu bang đầu tiên và khi nhận đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý đầu tiên trong một năm học; (3) khi có quyết định áp dụng một biện pháp kỷ luật tạo ra một sự thay đổi sắp xếp lớp cho học sinh; và (4) khi phụ huynh yêu cầu (34 CFR §300.504 (a)).

Cả quý vị và nhà trường đều chung tay lo liệu cho giáo dục con em mình. Nếu quý vị hoặc nhà trường có vấn đề hay lo ngại về chuyện học hành của con em mình, thì quý vị và giáo viên nên trao đổi cởi mở. Nếu quý vị không hài lòng với các cuộc trao đổi này, thì nên liên hệ với giám đốc giáo dục đặc biệt học khu/trường bán công của mình. Chúng tôi khuyến nghị quý vị chủ động tích cực theo sát sự học hành của con em mình.

Với cương vị là cha mẹ của bọn trẻ đang thụ hưởng dịch vụ giáo dục đặc biệt hoặc có thể hội đủ điều kiện hưởng dịch vụ giáo dục đặc biệt, quý vị có những quyền hạn hoặc biện pháp bảo vệ theo thủ tục theo luật pháp liên bang và tiểu bang. Những quyền này được liệt kê trong Thông báo về các Biện pháp Bảo vệ theo Thủ tục này. Danh sách các quyền hạn này phải được gửi tới quý vị bằng tiếng mẹ đẻ của mình hoặc bằng phương thức giao tiếp sao cho quý vị hiểu được. Nếu quý vị muốn có giải thích chi tiết hơn về những quyền này, xin vui lòng liên hệ với hiệu trưởng nhà trường nơi con mình theo học, nhân viên giáo vụ, giám đốc giáo dục đặc biệt hoặc bộ phận Giáo dục Đặc biệt của Hội đồng Giáo dục Bang Utah. Ngoài ra, còn có thêm thông tin trên địa chỉ [Utah State Board of Education Special Education Services website](http://www.schools.utah.gov/sars) tại <http://www.schools.utah.gov/sars>.

Việc giải thích những cụm từ viết tắt trong thông báo này như sau:

FAPE:	Chương trình Giáo dục Công lập Thích hợp và Miễn phí
IDEA :	Phần B của Đạo Luật Giáo Dục cho Người Khuyết Tật
IEP:	Chương trình Học Tập Cá nhân
LEA:	Cơ quan Giáo dục Địa phương - 41 học khu Utah, các trường phổ thông Utah dành cho Học sinh Khiếm thính và Khiếm thị và tất cả các trường bán công được thành lập theo pháp luật Tiểu bang mà không phải là trường phổ thông thuộc một LEA trong một học khu độc lập.
USBE SER:	Hội đồng Tiểu bang Utah về Quy chế Giáo dục Đặc biệt
USBE:	Hội đồng Giáo dục Tiểu bang Utah

Thuật ngữ "ngày" có nghĩa là ngày theo lịch (*ngày kế tiếp nhau liên tục*), trừ khi có quy định khác.

## THÔNG TIN LIÊN HỆ

---

### **Hội đồng Giáo dục Tiểu bang Utah, Ban Giáo dục Đặc biệt**

250 East 500 South

P.O. Box 144200

Salt Lake City, Utah 84114-4200

801-538-7587

[Laws, State Rules, and Policies Page](#)

<http://schools.utah.gov/sars/Laws.aspx>

### **Trung tâm Hỗ trợ Phụ huynh Utah**

230 W. 200 S. Suite 1000 (Royal Wood Office Plaza)

Salt Lake City, UT 84101

801-272-1051 or 1-800-468-1160 (Toll-Free)

[Utah Parent Center Website](#)

<http://www.utahparentcenter.org>

### **Trung tâm Hỗ trợ Luật cho Người Khuyết tật**

205 North 400 West

Salt Lake City, Utah 84103

1-800-662-9080 (Voice) or 1-800-550-4182 (TTY)

[Disability Law Center](#)

<http://www.disabilitylawcenter.org>

### **Trung tâm Cung cấp Thông tin và Nguồn lực cho Phụ huynh**

[Parent Center Hub Website](#)

<http://www.parentcenterhub.org>

## THÔNG BÁO HÀNG NĂM CHO PHỤ HUYNH/NGƯỜI GIÁM HỘ

---

### Dịch vụ Tìm chọn Trẻ Khuyết tật

Sở giáo dục phổ thông đặc biệt toàn tiểu bang đang cố gắng liên hệ với người khuyết tật trong độ tuổi từ sơ sinh đến hai mươi một, phù hợp với luật pháp Liên bang, trong đó có quy định điều khoản về các chương trình và/hoặc dịch vụ giáo dục miễn phí cho những người đó. Nếu một đứa trẻ đang gặp khó khăn đáng kể về thị giác, thính giác, lời nói, hành vi, đang phát triển chậm không phổ biến ở độ tuổi của mình, có khuyết tật thể chất, hoặc học tập khó khăn, thì cậu/cô ấy có thể là một đứa trẻ khuyết tật. Nếu bạn biết về bất kỳ đứa trẻ nào mà bạn cảm thấy có thể hội đủ tiêu chuẩn cho các dịch vụ kể trên, bao gồm sinh viên bị nghi ngờ khuyết tật, cho dù họ đang mỗi năm lên một lớp, trong một trường tư thục, là người vô gia cư, hoặc di cư, xin vui lòng liên lạc với hiệu trưởng trường mình hoặc văn phòng giáo dục đặc biệt của học khu nơi bạn cư trú.

### Học bổng Nhu cầu Đặc biệt Carson Smith

Học bổng Nhu cầu Đặc biệt Carson Smith này hỗ trợ học phí cho học sinh hội đủ điều kiện là bị khuyết tật để nhập học vào các trường tư đủ điều kiện. Những ứng viên sẽ nộp đơn có thể xem thông tin chương trình chi tiết trên [Carson Smith page on the USBE website](https://www.schools.utah.gov/sars/Quick-Links/Carson-Smith-Scholarship.aspx) tại <https://www.schools.utah.gov/sars/Quick-Links/Carson-Smith-Scholarship.aspx>.

### Thông báo về Các Quyền theo FERPA

Các Quyền Giáo dục của Gia đình và Đạo Luật Bảo mật (FERPA) cho phụ huynh và học sinh 18 tuổi trở lên những quyền nhất định tôn trọng tính bảo mật của học bạ học sinh. Những quyền này là:

1. Quyền kiểm tra và xem xét học bạ của học sinh trong vòng 45 ngày kể từ ngày LEA nhận được yêu cầu truy cứu.
2. Quyền yêu cầu sửa đổi các học bạ học sinh mà phụ huynh hoặc học sinh đủ tư cách tin là không chính xác, gây hiểu lầm, hoặc vi phạm quyền riêng tư của học sinh theo FERPA.
3. Quyền đưa ra chấp thuận bằng văn bản trước khi LEA tiết lộ những thông tin xác định danh tính cá nhân định hình nên học bạ của học sinh, ngoại trừ những điều FERPA cho phép tiết lộ mà không có sự chấp thuận.
4. Quyền nộp đơn khiếu nại với Bộ Giáo dục Hoa Kỳ liên quan đến thất bại bị cáo buộc bởi LEA về tuân thủ các yêu cầu của FERPA. Tên và địa chỉ liên hệ cơ quan nhận đơn khiếu nại là:

Văn phòng Tuân thủ Chính sách Gia đình  
Bộ Giáo dục Hoa Kỳ  
400 Maryland Avenue, SW  
Washington, DC 20202

### Thông Báo Medicaid Hàng Năm theo 34 CFR § 300.154(d)(2)(iv)

Các quy định thực thi Đạo Luật Giáo dục Dành cho Người Khuyết tật (IDEA), trao một số quyền lợi nhất định theo khả năng của học khu độc lập cho cha mẹ học sinh đủ điều kiện tiếp cận bảo hiểm tư nhân hoặc phúc lợi công cộng, chẳng hạn như Medicaid, nhằm giúp thanh toán một số dịch vụ được cung cấp tại trường. Các quyền này bao gồm:

1. **QUÝ VỊ CÓ QUYỀN NHẬN THÔNG BÁO BẰNG NGÔN NGỮ DỄ HIỂU.** Học khu độc lập phải cung cấp cho quý vị thông báo hàng năm bằng văn bản về các quyền lợi của quý vị, thông báo này phải được viết bằng ngôn ngữ mà công chúng nói chung có thể hiểu

được; đồng thời cung cấp bằng tiếng mẹ đẻ của phụ huynh hoặc hình thức thông tin liên lạc khác được phụ huynh sử dụng, trừ khi điều đó rõ ràng là không khả thi.

2. **THÔNG TIN MẬT CỦA CON QUÝ VỊ KHÔNG THỂ BỊ TIẾT LỘ MÀ KHÔNG CÓ SỰ CHẤP THUẬN CỦA QUÝ VỊ** Học khu độc lập phải có được sự chấp thuận của cha mẹ theo các quy định của Đạo Luật về Quyền Riêng tư và Quyền Giáo dục của Gia đình (FERPA) tại 34 CFR phần 99 và các quy định của IDEA tại §300.622 trước khi công khai thông tin có thể xác định danh tính cá nhân của con quý vị cho cơ quan chịu trách nhiệm quản lý các phúc lợi công cộng hoặc chương trình bảo hiểm của Tiểu bang (ví dụ như Medicaid) vì những mục đích yêu cầu bảo hiểm.
3. **CON CỦA QUÝ VỊ CÓ QUYỀN LỢI VỀ GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT VÀ CÁC DỊCH VỤ LIÊN QUAN MIỄN PHÍ.** Điều này có nghĩa là, với các dịch vụ yêu cầu phải cung cấp Giáo dục Công lập Thích hợp Miễn phí ("FAPE") cho trẻ đủ điều kiện theo IDEA, thì học khu độc lập:
  - a. Không được yêu cầu cha mẹ đăng ký hoặc ghi danh nhận các phúc lợi công cộng hoặc các chương trình bảo hiểm để con của họ có thể nhận được FAPE;
  - b. Không được yêu cầu cha mẹ phải chịu chi phí từ tiền túi như thanh toán khoản khấu trừ hoặc đồng trả phát sinh trong khi nộp yêu cầu bảo hiểm cho các dịch vụ được cung cấp theo phần này, nhưng có thể thanh toán chi phí mà cha mẹ sẽ phải thanh toán;
  - c. Không được sử dụng phúc lợi của trẻ theo các phúc lợi công hoặc chương trình bảo hiểm nếu việc sử dụng đó:
    - i. Làm giảm khoản bao trả trọn đời sẵn có hoặc bất kỳ phúc lợi nào khác đã được đảm bảo;
    - ii. Dẫn đến việc gia đình phải thanh toán các dịch vụ có thể được bao trả bởi các phúc lợi công hoặc chương trình bảo hiểm khác và những dịch vụ được yêu cầu cho trẻ ngoài thời gian trẻ ở trường;
    - iii. Làm tăng phí bảo hiểm hoặc dẫn đến việc ngừng phúc lợi hoặc bảo hiểm; hoặc
    - iv. Gây nguy cơ làm mất tính đủ điều kiện đối với các khoản được từ bỏ tại cộng đồng và ở nhà theo tổng chi phí liên quan đến y tế.
4. **QUÝ VỊ CÓ THỂ RÚT LẠI CHẤP THUẬN BẤT CỨ LÚC NÀO.** Khi quý vị đã đưa ra chấp thuận cho phép tiết lộ thông tin mật về con quý vị cho cơ quan chịu trách nhiệm quản lý các phúc lợi công cộng hoặc chương trình bảo hiểm của Tiểu bang (ví dụ như Medicaid), thì quý vị có quyền hợp pháp được rút lại chấp thuận đó bất cứ lúc nào quý vị muốn theo các quy định của FERPA.
5. **NẾU QUÝ VỊ TỪ CHỐI CHẤP THUẬN, HOẶC RÚT LẠI CHẤP THUẬN, THÌ HỌC KHU ĐỘC LẬP VẪN PHẢI CUNG CẤP CÁC DỊCH VỤ ĐƯỢC YÊU CẦU MIỄN PHÍ CHO QUÝ VỊ.** Nếu quý vị từ chối chấp thuận cho phép tiết lộ thông tin xác định danh tính cá nhân cho cơ quan chịu trách nhiệm quản lý các phúc lợi công cộng hoặc chương trình bảo hiểm của Tiểu bang (ví dụ như Medicaid), hoặc nếu quý vị chấp thuận nhưng sau đó rút lại chấp thuận, việc này không làm học khu độc lập giảm trách nhiệm bảo đảm tất cả các dịch vụ yêu cầu được cung cấp miễn phí cho các bậc phụ huynh.

# THÔNG TIN CHUNG

## THÔNG BÁO TRƯỚC BẰNG VĂN BẢN (34 CFR §300.503).

---

### Thông báo

Thông báo trước bằng văn bản phải được gửi tới phụ huynh học sinh khuyết tật hay sinh viên trưởng thành một thời gian hợp lý trước khi LEA:

1. Đề xuất bắt đầu hoặc thay đổi thông tin xác định danh tính, đánh giá hoặc việc xếp lớp học của học sinh đó hoặc điều khoản FAPE cho học sinh đó; hoặc
2. Từ chối bắt đầu hoặc thay đổi thông tin xác định danh tính, đánh giá hoặc việc xếp lớp học của học sinh đó hoặc điều khoản FAPE cho học sinh đó.

### Nội dung Thông báo

Thông báo bắt buộc phải bao gồm:

1. Một mô tả hành động được LEA đề xuất hoặc từ chối;
2. Một giải thích tại sao LEA đề xuất hoặc từ chối thực hiện hành động đó;
3. Một mô tả về mỗi quy trình đánh giá, đánh giá, ghi chép hoặc báo cáo mà LEA sử dụng làm cơ sở đề xuất hoặc từ chối hành động;
4. Một tuyên bố rằng phụ huynh học sinh khuyết tật hoặc sinh viên trưởng thành được bảo vệ theo biện pháp bảo vệ theo thủ tục của IDEA và, nếu thông báo này không phải là giấy giới thiệu đánh giá ban đầu, cách có thể có được bản sao mô tả biện pháp bảo vệ theo thủ tục;
5. Các nguồn để phụ huynh hay sinh viên trưởng thành liên lạc nhằm có được hỗ trợ trong việc hiểu các điều khoản của IDEA;
6. Một mô tả các phương án khác mà Nhóm IEP xem xét và lý do tại sao những phương án đó bị từ chối; và
7. Một mô tả những yếu tố khác liên quan đến đề xuất hoặc sự từ chối của LEA.

### Thông báo bằng Ngôn ngữ Có thể Hiểu được

Thông báo phải:

1. Bằng văn bản bằng ngôn ngữ mà công chúng nói chung có thể hiểu được; và
2. Được cung cấp bằng tiếng mẹ đẻ của phụ huynh hay sinh viên trưởng thành hoặc hình thức thông tin liên lạc khác mà họ sử dụng trừ khi việc đó rõ ràng là không khả thi.

Nếu tiếng mẹ đẻ hoặc hình thức thông tin liên lạc khác của phụ huynh hay sinh viên trưởng thành không phải là ngôn ngữ viết, thì LEA phải thực hiện các bước nhằm đảm bảo rằng:

1. Thông báo đó được dịch ra bằng lời hoặc bằng hình thức khác cho phụ huynh hay sinh viên trưởng thành bằng tiếng mẹ đẻ của họ hoặc hình thức thông tin liên lạc khác;
2. Phụ huynh hay sinh viên trưởng thành hiểu nội dung của thông báo này; và
3. Có bằng chứng bằng văn bản rằng các yêu cầu đều đã được đáp ứng.

## TIẾNG MẸ Đ (34 CFR §300.29).

---

*Tiếng mẹ đẻ*, khi được sử dụng liên quan đến một cá nhân đã thông thạo tiếng Anh, có nghĩa như sau:

1. Ngôn ngữ thường được sử dụng bởi cá nhân, hoặc, trong trường hợp của một học sinh, ngôn ngữ thường được sử dụng bởi các phụ huynh học sinh hoặc sinh viên trưởng thành trong tất cả các tiếp xúc trực tiếp với một học sinh (bao gồm đánh giá về học sinh đó), ngôn ngữ thường được sử dụng của học sinh ở nhà hoặc trong môi trường học tập.



2. Đối với người khiếm thính, khiếm thị, hoặc cho một người không có ngôn ngữ viết, thì phương thức giao tiếp là những gì người đó thường sử dụng (chẳng hạn như ngôn ngữ ký hiệu, chữ nổi Braille, hoặc giao tiếp bằng lời nói).

### **THƯ ĐIỆN T (34 CFR §300.505).**

---

Nếu LEA có sẵn cung ứng này thì một phụ huynh của một trẻ khuyết tật có thể chọn để nhận được thông báo bằng một thông tin liên lạc thư điện tử,

### **CHẤP THUẬN CỦA PHỤ HUYNH—ĐỊNH NGHĨ (34 CFR §300.9).**

---

*Chấp thuận* có nghĩa là:

1. Phụ huynh hay sinh viên trưởng thành đã được thông báo đầy đủ bằng ngôn ngữ bản địa của họ hay phương tiện truyền thông khác tất cả thông tin liên quan về hành động mà mình chấp thuận.
2. Phụ huynh hay sinh viên trưởng thành hiểu rõ và đồng ý bằng văn bản về thực hiện hành động đó, và sự chấp thuận mô tả hành động đó và liệt kê các hồ sơ (nếu có) mà sẽ được tiết lộ và cho người nào.
3. Phụ huynh hay sinh viên trưởng thành hiểu rằng chấp thuận này là do mình tự nguyện và họ có thể rút lại sự thỏa thuận bất cứ lúc nào. Nếu phụ huynh hay sinh viên trưởng thành rút lại chấp thuận, thì việc rút lại đó là không hồi tố (tức là, nó không phủ nhận một hành động đã xảy ra sau khi có sự đồng ý được đưa ra và trước khi sự đồng ý này đã bị rút lại).

Nếu phụ huynh hay sinh viên trưởng thành rút lại chấp thuận bằng văn bản về tiếp nhận của học sinh với giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan, thì các cơ quan công cộng không cần thiết sửa đổi học bạ của học sinh để loại bỏ bất kỳ tài liệu tham khảo nào đối với tiếp nhận giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan của học sinh đó do rút lại thỏa thuận.

### **CHẤP THUẬN CỦA PHỤ HUYNH (34 CFR §300.300).**

---

#### **Chấp thuận Đánh giá Ban đầu**

LEA đề xuất thực hiện một đánh giá ban đầu để xác định xem trẻ có đủ điều kiện là học sinh khuyết tật hay không phải có chấp thuận với hiểu biết sáng suốt từ phụ huynh hay sinh viên trưởng thành trước khi thực hiện đánh giá.

Chấp thuận của phụ huynh hay sinh viên trưởng thành để đánh giá ban đầu phải không được hiểu là đồng ý cho cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan.

LEA phải đưa ra những nỗ lực hợp lý để đạt được chấp thuận với hiểu biết sáng suốt từ phụ huynh hay sinh viên trưởng thành để cung cấp giáo dục đặc biệt ban đầu và các dịch vụ liên quan cho học sinh khuyết tật đủ điều kiện.

Khi tiến hành đánh giá tâm lý, LEA phải thực hiện các yêu cầu về chấp thuận của phụ huynh hay sinh viên trưởng thành của UCA 53A-13-302 (Utah FERPA) ..

Nếu cha mẹ trẻ không chấp thuận đánh giá ban đầu hoặc không đáp lại yêu cầu chấp thuận, thì LEA có thể nhưng không bắt buộc thực hiện đánh giá ban đầu cho trẻ bằng cách sử dụng biện pháp bảo vệ theo thủ tục, bao gồm hòa giải và thủ tục pháp lý.

## **Những Biệt lệ cho Đánh giá Ban đầu của những Khu vực thuộc Tiểu bang này**

Đối với chỉ đánh giá ban đầu, nếu học sinh ở một khu vực thuộc Tiểu bang này và không cư trú với phụ huynh, thì LEA không bắt buộc phải có được sự đồng ý của cha mẹ, nếu:

1. Dù có những nỗ lực hợp lý, LEA cũng không thể xác định nơi ở của phụ huynh học sinh; hoặc là
2. Quyền lợi của phụ huynh học sinh đã bị chấm dứt theo quy định của pháp luật Liên bang; hoặc là
3. Những quyền này của phụ huynh để đưa ra quyết định giáo dục đã bị thế quyền bởi một thẩm phán theo pháp luật của Liên bang và chấp thuận để đánh giá ban đầu đã được đưa ra bởi một cá nhân được các thẩm phán được bổ nhiệm để đại diện cho học sinh.

## **Sự Chấp thuận của Phụ huynh cho các Dịch vụ**

Một LEA có trách nhiệm làm một FAPE cho một học sinh khuyết tật phải được sự chấp thuận sáng suốt từ phụ huynh hay sinh viên trưởng thành trước khi cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan đến học sinh.

LEA phải đưa ra những nỗ lực hợp lý để đạt được chấp thuận với hiểu biết sáng suốt từ phụ huynh hay sinh viên trưởng thành để cung cấp giáo dục đặc biệt ban đầu và các dịch vụ liên quan cho học sinh khuyết tật đủ điều kiện.

1. Nếu phụ huynh hay sinh viên trưởng thành không đáp ứng yêu cầu, hoặc từ chối đồng ý với các điều khoản ban đầu của giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan, thì LEA có thể không sử dụng các thủ tục tại Mục IV của USBE SER, bao gồm các thủ tục hòa giải hoặc quy trình theo thủ tục pháp lý, để đạt được thỏa thuận hoặc phán quyết rằng các dịch vụ có thể được cung cấp cho học sinh này.
2. Sẽ không bị xem là vi phạm yêu cầu cung cấp sẵn FAPE cho học sinh do không cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan mà LEA yêu cầu chấp thuận cho học sinh đó; và,
3. Không bắt buộc phải triệu tập cuộc họp Nhóm IEP hoặc xây dựng IEP cho học sinh đó cho giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan mà LEA yêu cầu sự chấp thuận đó.

Nếu vào bất kỳ thời điểm nào sau khi cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan ban đầu, phụ huynh hay sinh viên trưởng thành rút lại chấp thuận bằng văn bản đối với việc tiếp tục cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan, thì LEA sẽ:

1. Có thể không tiếp tục cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho học sinh đó, nhưng phải có thông báo trước bằng văn bản theo Phần IV. D. của USBE SER trước khi ngừng cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan.
2. Có thể không sử dụng các quy trình ở Phần IV của USBE SER, bao gồm các quy trình hòa giải hoặc các quy trình theo thủ tục pháp lý để có được sự đồng ý hoặc phán quyết của tòa án rằng các dịch vụ này có thể được cung cấp cho học sinh đó.
3. Sẽ không bị xem là vi phạm yêu cầu cung cấp sẵn FAPE cho học sinh do không cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan mà LEA yêu cầu chấp thuận cho học sinh đó; và,
4. Không bắt buộc phải triệu tập cuộc họp Nhóm IEP hoặc xây dựng IEP cho học sinh đó cho giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan mà LEA yêu cầu sự chấp thuận đó (§300.300).

LEA không được viện cớ cha mẹ từ chối chấp thuận dịch vụ hoặc hoạt động nào đó để từ chối cha mẹ hoặc học sinh bất kỳ dịch vụ, phúc lợi hoặc hoạt động nào khác của LEA, hoặc không cung cấp FAPE cho học sinh đó.

## **Chấp thuận của Phụ huynh về Đánh giá lại**

Mỗi LEA phải có được chấp thuận với hiểu biết sáng suốt từ phụ huynh trước khi tiến hành bất kỳ đánh giá lại nào về một học sinh khuyết tật.

Nếu phụ huynh hay sinh viên trưởng thành từ chối đồng ý với việc đánh giá lại, thì LEA có thể, nhưng không bắt buộc, theo đuổi việc tái thẩm định bằng cách sử dụng sự đồng ý về các thủ tục giải quyết tranh chấp theo các Biện pháp Bảo vệ theo Thủ tục, và bao gồm cả hòa giải hoặc quy trình đúng thủ tục pháp lý.

LEA không vi phạm nghĩa vụ của mình theo Child Find (Dịch vụ Tìm chọn Trẻ Khuyết tật) nếu từ chối theo đuổi việc tái thẩm định

Sự chấp thuận sáng suốt của phụ huynh hay sinh viên trưởng thành không cần phải đạt được nếu LEA có thể chứng minh rằng:

1. Cơ quan này đã có những nỗ lực hợp lý để có được sự đồng thuận như vậy; và
2. Phụ huynh hay sinh viên trưởng thành này đã không đáp ứng được.

## **Hồ sơ Ghi lại Các Nỗ lực Hợp lý Để Có Đơn Chấp thuận của Phụ huynh**

Để đáp ứng yêu cầu về các nỗ lực hợp lý đạt được sự chấp thuận sáng suốt của phụ huynh hay sinh viên trưởng thành, thì những nỗ lực này phải được ghi lại và có thể bao gồm các chi tiết về những lần gọi điện thoại hoặc cố gắng gọi điện thoại và kết quả của những lần gọi đó, bản sao thư từ gửi đến phụ huynh hay sinh viên trưởng thành và bất kỳ phúc đáp nào đã nhận được, hồ sơ chi tiết về những lần đến thăm viếng nhà hoặc nơi làm việc của quý vị và kết quả của những lần thăm viếng đó.

## **Những Yêu cầu về Chấp thuận khác**

Không cần có đơn chấp thuận của phụ huynh hay sinh viên trưởng thành trước khi học khu có thể:

1. Duyệt qua dữ liệu hiện có như một phần trong quá trình thẩm định hoặc thẩm định lại con của họ; hoặc
2. Cho con của quý vị làm một bài kiểm tra hay đánh giá khác được dùng cho tất cả học sinh trừ khi, trước khi kiểm tra hoặc đánh giá, cần phải có đơn chấp thuận từ tất cả phụ huynh của các em.

Nếu phụ huynh hay sinh viên trưởng thành đã ghi danh cho con của mình vào học tại một trường tư thục mà quý vị tự trả chi phí hoặc nếu quý vị tự dạy cho con của quý vị ở nhà, và quý vị không nộp đơn chấp thuận cho thẩm định ban đầu hoặc thẩm định lại con của quý vị, hoặc quý vị không đáp ứng yêu cầu nộp đơn chấp thuận của mình, thì LEA có thể không sử dụng các Biện pháp Bảo vệ bao gồm thủ tục hòa giải hoặc sử dụng các tiến trình điều trần đúng thủ tục và LEA không bắt buộc phải xét xem con của quý vị hội đủ điều kiện để hưởng chương trình giáo dục đặc biệt.

## **CƠ HỘI KIỂM TRA HỒ SƠ CỦA PHỤ HUYNH; SỰ THAM GIA CỦA PHỤ HUYNH TRONG CÁC CUỘC HỌP (34 CFR 300.501).**

---

Theo các quy định của Tiểu bang, cha mẹ học sinh khuyết tật hay sinh viên trưởng thành phải được trao cơ hội kiểm tra và xem xét tất cả các học bạ (hồ sơ giáo dục) liên quan đến thông tin xác định danh tính, đánh giá và xếp lớp học của học sinh; và việc cung cấp FAPE cho học sinh đó.

Cha mẹ học sinh khuyết tật hay sinh viên trưởng thành này phải được trao cơ hội tham gia các cuộc họp liên quan đến thông tin xác định danh tính, đánh giá và xếp lớp học của học sinh và việc cung cấp FAPE cho học sinh đó. Theo luật pháp Tiểu bang, mỗi LEA phải thông báo nhằm đảm bảo cha mẹ học sinh khuyết tật hay sinh viên trưởng thành có cơ hội tham gia các cuộc họp.

Cuộc họp không bao gồm các cuộc trao đổi không chính thức hoặc không nằm trong kế hoạch liên quan đến nhân viên LEA và các cuộc trao đổi về các vấn đề như phương pháp giảng dạy, giáo án hoặc điều phối việc cung cấp dịch vụ. Cuộc họp cũng không bao gồm các hoạt động chuẩn bị mà nhân viên LEA tham gia vào để phát triển đề xuất hoặc đáp lại đề xuất của phụ huynh hay sinh viên trưởng thành mà sẽ được thảo luận trong cuộc họp sau.

Mỗi LEA phải đảm bảo rằng cha mẹ của mỗi học sinh khuyết tật hay sinh viên trưởng thành đều là thành viên của bất kỳ nhóm nào ra quyết định xếp lớp học của học sinh đó, bao gồm việc thông báo cho cha mẹ về cuộc họp đủ sớm để đảm bảo họ sẽ có cơ hội tham dự và việc lên lịch cuộc họp được thống nhất chung về thời gian và địa điểm.

Thông báo về cuộc họp phải nêu rõ (các) mục đích, thời gian và địa điểm của cuộc họp và thành phần tham dự và thông báo cho phụ huynh về quyền được đưa những cá nhân hiểu biết hoặc có chuyên môn đặc biệt về học sinh này đi cùng (§300.322(b)).

Nếu cả phụ huynh lẫn sinh viên trưởng thành đều không thể tham dự cuộc họp nhằm đưa ra quyết định liên quan đến việc xếp lớp học của con họ, thì LEA phải sử dụng phương thức khác để đảm bảo sự tham gia của họ, bao gồm điện thoại cá nhân hoặc nhóm, hoặc họp nhóm qua video.

Quyết định xếp lớp có thể được một nhóm người đưa ra mà không có sự tham gia của phụ huynh hay sinh viên trưởng thành nếu LEA không thể khiến họ tham gia vào việc ra quyết định. Trong trường hợp này, LEA phải ghi chép về nỗ lực của mình nhằm đảm bảo sự tham gia của họ.

## **ĐÁNH GIÁ GIÁO DỤC ĐỘC LẬP (34 CFR §300.502).**

---

### **Định nghĩa**

*Đánh giá giáo dục độc lập* (IEE) có nghĩa là đánh giá được tiến hành bởi một người thẩm định đủ trình độ không phải do LEA thuê tuyển chịu trách nhiệm về giáo dục của học sinh đó.

*Chi phí công* có nghĩa là LEA trả toàn bộ chi phí đánh giá hoặc bảo đảm rằng việc đánh giá đó được cung cấp miễn phí cho phụ huynh.

### **Quyền để Đánh giá bằng Chi phí Công**

Cha mẹ học sinh khuyết tật hay sinh viên trưởng thành có quyền được đánh giá giáo dục độc lập cho học sinh bằng chi phí công nếu họ không đồng ý với việc đánh giá LEA có được.

LEA phải cung cấp cho cha mẹ học sinh khuyết tật hay sinh viên trưởng thành (từ nay gọi là phụ huynh) thông tin về nơi có thể cung cấp dịch vụ đánh giá giáo dục độc lập nếu họ yêu cầu đánh giá giáo dục độc lập và các tiêu chí của LEA áp dụng cho các đánh giá giáo dục độc lập.

Nếu phụ huynh yêu cầu đánh giá giáo dục độc lập bằng chi phí công, LEA phải nhanh chóng nộp khiếu nại theo thủ tục pháp lý để yêu cầu điều giải nhằm thể hiện đánh giá của mình là phù hợp hoặc đảm bảo rằng việc đánh giá giáo dục độc lập được cung cấp bằng chi phí công trừ khi LEA chứng minh được trong phiên điều giải rằng đánh giá mà phụ huynh có được không đáp ứng các tiêu chí của LEA.

Nếu LEA nộp thông báo khiếu nại theo thủ tục pháp lý yêu cầu phiên điều giải và quyết định cuối cùng là đánh giá của LEA là phù hợp, thì phụ huynh vẫn sẽ có quyền được đánh giá giáo dục độc lập, nhưng không phải bằng chi phí công.

Nếu phụ huynh yêu cầu đánh giá giáo dục độc lập, thì LEA có thể hỏi lý do tại sao họ phản đối đánh giá công này. Tuy nhiên, phụ huynh không bắt buộc phải giải thích và LEA không thể trì hoãn bất hợp lý việc cung cấp đánh giá giáo dục độc lập bằng chi phí công hoặc việc yêu cầu điều giải theo thủ tục pháp lý để bảo vệ đánh giá công đó.

Một phụ huynh chỉ được tiến hành đánh giá giáo dục độc lập bằng chi phí công mỗi lần LEA thực hiện đánh giá mà phụ huynh đó không tán đồng.

### **Đánh giá Ban đầu của Phụ huynh**

Nếu phụ huynh có được đánh giá giáo dục độc lập bằng chi phí công hoặc chia sẻ với LEA đánh giá có được bằng chi phí tư, thì kết quả của đánh giá phải được LEA xem xét, nếu đánh giá đáp ứng các tiêu chí của LEA trong bất cứ quyết định nào được đưa ra liên quan đến việc cung cấp FAPE cho học sinh và có thể được bất kỳ bên nào trình bày làm bằng chứng tại phiên điều giải về khiếu nại theo thủ tục pháp lý liên quan đến học sinh đó.

### **Yêu cầu Đánh giá bởi Viên chức Điều giải**

Nếu viên chức điều giải yêu cầu đánh giá giáo dục độc lập là một phần trong phiên điều giải về khiếu nại theo thủ tục pháp lý, thì chi phí của đánh giá đó phải là chi phí công.

### **Tiêu chí LEA**

Nếu đánh giá giáo dục độc lập thực hiện bằng chi phí công, thì tiêu chí đánh giá, bao gồm địa điểm đánh giá và trình độ của kiểm tra viên phải giống với tiêu chí LEA sử dụng khi bắt đầu đánh giá trong phạm vi những tiêu chí đó phù hợp với quyền đánh giá giáo dục độc lập của phụ huynh. LEA có thể không đặt ra thêm điều kiện hoặc mốc thời gian liên quan đến việc có được đánh giá giáo dục độc lập bằng chi phí công.

Toàn bộ đánh giá giáo dục độc lập được thực hiện bằng chi phí công sẽ trở thành tài sản của LEA đó.

### **NGƯỜI ĐẠI DIỆN CHO PHỤ HUYNH.(34 CFR §300.519).**

---

Mỗi LEA phải đảm bảo các quyền của học sinh vị thành niên được bảo vệ khi không thể xác định được cha mẹ; LEA, sau những nỗ lực hợp lý, không thể xác định được cha mẹ; học sinh là trẻ thuộc diện bảo hộ của Tiểu bang theo luật của Tiểu bang; hoặc học sinh là thanh thiếu niên vô gia cư không có người nuôi dưỡng.

Các trách nhiệm của LEA bao gồm chỉ định cá nhân làm người đại diện cho cha mẹ của học sinh vị thành niên. Điều này bao gồm phương pháp xác định xem học sinh đó có cần người đại diện cho cha mẹ hay không và chỉ định người làm đại diện cho cha mẹ của học sinh.

Trong trường hợp học sinh là trẻ thuộc diện bảo hộ của Tiểu Bang, người đại diện cho cha mẹ cũng có thể được quan tòa chỉ định giám sát trường hợp của học sinh đó, miễn là người đại diện đáp ứng các yêu cầu.

LEA có thể chọn người đại diện cho cha mẹ theo bất kỳ cách nào được luật pháp Tiểu bang cho phép. LEA phải đảm bảo người được chọn là người đại diện cho cha mẹ như sau:

1. Không phải là nhân viên của USOE, LEA, hoặc bất kỳ cơ quan nào có liên quan đến việc giáo dục hoặc chăm sóc cho học sinh;
2. Không có lợi ích cá nhân hoặc chuyên môn xung đột với lợi ích của học sinh mà người đó đại diện; và
3. Có kiến thức và kỹ năng mà đảm bảo đại diện thích hợp cho học sinh đó.

Mặt khác, người đủ điều kiện làm người đại diện cho cha mẹ không phải là nhân viên của LEA chỉ vì người đó được LEA trả tiền để làm người đại diện cho cha mẹ.

Trong trường hợp học sinh là thanh thiếu niên vô gia cư không có người nuôi dưỡng, nhân viên thích hợp của chỗ tạm trú khẩn cấp, chỗ tạm trú chuyển tiếp, chương trình sống độc lập và các chương trình tiếp cận trợ giúp thanh thiếu niên đường phố có thể được chỉ định làm người đại diện tạm thời, cho tới khi người đại diện mà đáp ứng tất cả các yêu cầu có thể được chỉ định.

Người đại diện cho cha mẹ có thể đại diện cho học sinh về tất cả các vấn đề liên quan đến việc xác định danh tính, đánh giá và sắp xếp lớp học cho học sinh và cung cấp FAPE cho học sinh đó.

USBE và LEA phải có các nỗ lực hợp lý để đảm bảo việc chỉ định người đại diện cho cha mẹ không quá 30 ngày theo lịch dương sau khi LEA quyết định rằng học sinh đó cần người đại diện.

### **CHUYỂN QUYỀN CỦA CHA MẸ TẠI ĐỘ TUỔI TRƯỞNG THÀNH (34 CFR §300.520).**

Khi học sinh khuyết tật đến độ tuổi trưởng thành theo luật của Tiểu Bang ( ví dụ độ tuổi 18) mà áp dụng cho tất cả các học sinh (ngoại trừ học sinh khuyết tật mà đã được xác định là không đủ năng lực theo luật của Tiểu Bang), hay những học sinh khuyết tật hoặc các học sinh khuyết tật kết hôn hoặc được giải phóng

1. LEA phải gửi bất kỳ thông báo nào được IDEA yêu cầu cho cá nhân và cha mẹ; và
2. Tất cả các quyền khác được ban cho cha mẹ theo IDEA mà được chuyển giao cho học sinh;
3. Tất cả các quyền được ban cho cha mẹ theo IDEA được chuyển giao cho học sinh mà bị giam giữ trong tổ chức cải huấn người trưởng thành hoặc trẻ vị thành niên, của Tiểu bang hoặc địa phương; và
4. Bất cứ khi nào Tiểu bang chuyển giao các quyền, LEA phải thông báo cho cá nhân và cha mẹ về việc chuyển giao quyền trong vòng một khoảng thời gian thích đáng.

# TÍNH BẢO MẬT THÔNG TIN

## TÍNH BẢO MẬT THÔNG TIN (34 CFR §300.610).

---

Viên chức USBE và LEA thực hiện các biện pháp thích hợp để đảm bảo việc bảo vệ tính bảo mật của bất kỳ dữ liệu nhận dạng cá nhân, thông tin và hồ sơ nào được viên chức USBE và LEA thu thập hoặc lưu trữ tuân theo IDEA.

## CÁC ĐỊNH NGHĨA (34 CFR §300.611).

---

*Tiêu hủy* là tiêu hủy vật lý hoặc loại bỏ các chi tiết nhận dạng cá nhân để thông tin không còn nhận dạng được cá nhân nữa.

*Hồ sơ giáo dục* (học bạ) là loại hồ sơ được nêu trong định nghĩa về “hồ sơ giáo dục” trong 34CFR Phần 99, thực hiện các quy định của Đạo Luật Quyền lợi Giáo dục Gia đình và Quyền Riêng tư năm 1974, 20 USC § 1232g (FERPA).

*Cơ quan tham gia* là bất kỳ cơ quan hoặc tổ chức mà thu thập, lưu trữ hoặc sử dụng thông tin xác định danh tính cá nhân hoặc từ thông tin có được để nhận dạng cá nhân theo IDEA.

## THÔNG TIN NHẬN DẠNG CÁ NHÂN (34 CFR §300.32).

---

Thông tin Nhận dạng Cá nhân là thông tin phải được lưu trữ an toàn, bao gồm:

1. Tên học sinh, tên của quý vị là phụ huynh, hay tên của thành viên khác của gia đình.
2. Địa chỉ của học sinh.
3. Một thông tin nhận dạng cá nhân, như là số hiệu an sinh xã hội hay số thẻ học sinh của học sinh đó.
4. Một bản kê những đặc tính cá nhân hay chi tiết khác có thể giúp xác định đủ chắc chắn ra học sinh đó.

## THÔNG BÁO CHO PHỤ HUYNH (34 CFR §300.612).

---

USBE và LEA phải gửi thông báo đủ để thông tin trọn vẹn cho phụ huynh, bao gồm:

1. Một bản mô tả về phạm vi mà thông báo được gửi bằng tiếng mẹ đẻ của các nhóm dân cư khác nhau trong tiểu bang;
2. Một bản mô tả về các học sinh mà có thông tin xác định danh tính cá nhân được lưu trữ, loại thông tin cá nhân được thu thập, các phương pháp mà USBE dự định sử dụng để thu thập thông tin (bao gồm các nguồn mà từ đó thông tin được thu thập), và các mục đích sử dụng thông tin;
3. Một bản tóm tắt các chính sách và các quy trình mà các LEA phải tuân theo về việc lưu trữ, tiết lộ đến các bên thứ ba, việc giữ lại và tiêu hủy thông tin xác định danh tính cá nhân; và
4. Một bản mô tả tất cả các quyền của cha mẹ và học sinh liên quan đến thông tin này, bao gồm các quyền theo Đạo Luật Quyền Lợi Giáo Dục Gia Đình và Quyền Riêng Tư (FERPA).

Trước bất kỳ hoạt động nhận dạng, xác định hoặc đánh giá quan trọng nào, thông báo phải được đăng tin hoặc công bố trên báo chí hoặc các phương tiện truyền thông khác, hoặc cả hai,

với số lượng đủ để thông báo cho phụ huynh khắp Tiểu bang và tất cả các LEA về hành động này.

### **QUYỀN TIẾP CẬN (34 CFR §300.613, 34 CFR §99.10).**

Mọi LEA đều phải cho phép phụ huynh kiểm tra viên chức và xem xét bất kỳ hồ sơ giáo dục nào liên quan đến con em mình mà được LEA thu thập, lưu trữ hay sử dụng. LEA phải tuân thủ yêu cầu mà không được trì hoãn không cần thiết và trước bất kỳ cuộc họp nào liên quan đến IEP, hoặc bất kỳ phiên điều giải hoặc phiên giải quyết vấn đề nào và không được có trường họp nào quá 45 ngày sau khi yêu cầu đã được đưa ra.

Quyền kiểm tra và xem xét các hồ sơ giáo dục theo phần này bao gồm:

1. Quyền được LEA trả lời các yêu cầu chính đáng để được giải thích và giúp hiểu rõ hồ sơ;
2. Quyền yêu cầu LEA cung cấp các bản sao hồ sơ chứa thông tin nếu việc không cung cấp các bản sao đó thực tế sẽ ngăn cản phụ huynh thực hiện quyền kiểm tra và xem xét hồ sơ; và
3. Quyền nhờ một đại diện của phụ huynh để kiểm tra và xem xét lại hồ sơ học bạ này.

LEA có thể cho là phụ huynh có thẩm quyền kiểm tra và xem xét lại các hồ sơ liên quan đến con em họ trừ khi LEA đã biết rõ rằng phụ huynh đó không có thẩm quyền theo luật Tiểu bang hiện hành về các vấn đề như giám hộ, ly thân và ly dị.

### **HỒ SƠ TRUY CẬP (34 CFR §300.614).**

Mọi LEA đều phải lưu giữ hồ sơ của các bên được quyền truy cập hồ sơ giáo dục (học bạ) được thu thập, lưu trữ hoặc sử dụng theo IDEA và USBE SER {Hội đồng Tiểu bang Utah về Quy chế Giáo dục Đặc biệt} (trừ việc truy cập của phụ huynh và nhân viên có thẩm quyền của LEA), bao gồm tên của bên đó, ngày được quyền truy cập và mục đích mà bên đó được ủy quyền sử dụng các hồ sơ này.

### **CÁC HỒ SƠ CỦA NHIỀU HỌC SINH (34 CFR §300.615).**

Nếu bất kỳ hồ sơ giáo dục nào bao gồm thông tin của nhiều học sinh, thì cha mẹ của những học sinh đó sẽ chỉ có quyền kiểm tra và xem xét lại thông tin liên quan đến con của mình hoặc được thông báo về thông tin cụ thể đó.

### **DANH MỤC CÁC LOẠI VÀ VỊ TRÍ THÔNG TIN (34 CFR §300.616).**

Khi được yêu cầu, LEA phải cung cấp cho phụ huynh danh mục các loại và vị trí các hồ sơ giáo dục mà được LEA thu thập, lưu trữ và sử dụng.

### **CHI PHÍ (34 CFR §300.617).**

Viên chức USBE và mọi LEA có thể thu lệ phí sao chép hồ sơ được thực hiện cho phụ huynh theo IDEA nếu thực tế lệ phí này không ngăn cản cha mẹ thực hiện quyền kiểm tra và xem xét lại các hồ sơ đó.

Viên chức USBE và một LEA có thể không thu lệ phí tìm kiếm hay truy xuất thông tin theo IDEA.



### **SỬA ĐỔI HỒ SƠ THEO YÊU CẦU CỦA CHA MẸ (34 CFR §300.618, 34 CFR §99.20).**

---

Một phụ huynh mà cho rằng thông tin trong hồ sơ giáo dục được thu thập, lưu trữ hay sử dụng theo IDEA hoặc USBE SER mà không chính xác hay gây hiểu lầm hoặc vi phạm quyền riêng tư hay các quyền khác của học sinh thì có thể yêu cầu LEA nơi lưu trữ thông tin đó sửa đổi thông tin.

LEA đó phải quyết định xem có sửa đổi thông tin theo yêu cầu này hay không trong khoảng thời gian thỏa đáng kể từ khi nhận yêu cầu này.

Nếu LEA quyết định từ chối sửa đổi thông tin theo yêu cầu này, thì LEA phải thông báo cho phụ huynh về việc từ chối đó và khuyên bảo cho phụ huynh về quyền điều giải về vấn đề này.

### **CƠ HỘI ĐIỀU GIẢI (34 CFR §300.619, 34 CFR §99.21).**

---

Khi được yêu cầu, LEA phải cung cấp cơ hội điều giải để kiểm tra thông tin trong các hồ sơ giáo dục để đảm bảo rằng thông tin không phải là không chính xác, gây nhầm lẫn hay vi phạm quyền riêng tư hay các quyền khác của học sinh. Cuộc điều giải này không phải là một điều giải khiếu nại IDEA theo quy trình.

### **KẾT QUẢ ĐIỀU GIẢI (34 CFR §300.620, 34 CFR §99.21).**

---

Nếu, theo kết quả điều giải, LEA quyết định rằng thông tin này là không chính xác, gây hiểu lầm hay vi phạm quyền riêng tư hay các quyền khác của học sinh, thì LEA phải sửa lại thông tin đó và thông báo cho phụ huynh bằng văn bản.

Nếu, theo kết quả điều giải, LEA quyết định rằng thông tin này là không chính xác, gây hiểu lầm hay vi phạm quyền riêng tư hay các quyền khác của học sinh, thì LEA phải thông báo cho phụ huynh về quyền cho ý kiến về thông tin hoặc trình bày bất kỳ lý do nào không đồng ý với quyết định của LEA về hồ sơ mà cơ quan này lưu trữ về học sinh đó.

Bất kỳ giải thích nào được đặt trong hồ sơ của học sinh theo phần này phải:

1. Được LEA lưu trữ như một phần hồ sơ của học sinh đó miễn là hồ sơ hoặc phần thông tin tranh cãi phải được LEA lưu trữ; và
2. Nếu hồ sơ của học sinh hoặc phần thông tin tranh cãi được LEA tiết lộ cho bất kỳ bên nào, thì lời giải thích cũng phải được tiết lộ cho bên đó.

### **THỦ TỤC ĐIỀU GIẢI (34 CFR §300.621).**

---

Phiên điều giải mà xem xét các hồ sơ giáo dục phải được tiến hành theo các thủ tục thuộc 34 CFR 99.22 như miêu tả dưới đây: Ở mức độ tối thiểu, các thủ tục điều giải của LEA phải tuân thủ các yêu cầu sau đây:

1. Phiên điều giải sẽ phải được tổ chức trong khoảng thời gian thỏa đáng sau khi LEA nhận được yêu cầu và phụ huynh (cha mẹ của học sinh hoặc học sinh từ 18 tuổi trở lên) sẽ phải được thông báo thỏa đáng về thời điểm, địa điểm và thời lượng trước phiên điều giải này.
2. Phiên điều giải có thể được tiến hành bởi bất kỳ bên nào, bao gồm viên chức của LEA, người không có lợi ích trực tiếp về kết quả của phiên điều giải.

3. Cha mẹ của học sinh hoặc học sinh từ 18 tuổi trở lên sẽ phải được trao cơ hội đầy đủ và công bằng để trình bày bằng chứng liên quan đến các vấn đề được nêu và có thể được trợ giúp hoặc đại diện bởi các cá nhân do họ lựa chọn và tự trả chi phí, bao gồm cả luật sư.
4. LEA sẽ phải đưa ra quyết định của mình bằng văn bản trong khoảng thời gian thỏa đáng sau khi kết thúc phiên điều giải.
5. Quyết định của LEA sẽ chỉ dựa trên bằng chứng được trình bày tại phiên điều giải và sẽ bao gồm bản tóm tắt bằng chứng và các lý do của quyết định này.

### **CHẤP THUẬN (34 CFR §300.622).**

---

Trừ khi các tiết lộ được nêu trong giấy giới thiệu đến và hành động của cơ quan thực thi pháp luật và các nhà chức trách tư pháp mà không yêu cầu sự chấp thuận của cha mẹ theo 34CFR99, phải có được sự chấp thuận của cha mẹ trước khi bất kỳ thông tin xác định danh tính cá nhân nào được tiết lộ cho bất kỳ ai ngoài viên chức của cơ quan tham gia thu thập hoặc sử dụng thông tin theo IDEA hay USBE SER, hoặc được sử dụng cho bất kỳ mục đích nào khác ngoài đáp ứng yêu cầu của IDEA hay USBE SER.

Một LEA không được tiết lộ thông tin từ các hồ sơ giáo dục cho các cơ quan tham gia mà không có sự chấp thuận của phụ huynh trừ khi được phép làm thế theo 34 CFR 99.31 và 99.34 (FERPA):

1. Quy định 34 CFR 99.31 cho phép LEA tiết lộ thông tin xác định danh tính cá nhân từ các hồ sơ giáo dục của học sinh mà không cần sự chấp thuận bằng văn bản của cha mẹ học sinh hoặc học sinh từ 18 tuổi trở lên (phụ huynh) nếu sự tiết lộ là:
  - a. Cho các viên chức trường học, bao gồm giáo viên của LEA những người đã được LEA xác định là có các lợi ích giáo dục hợp pháp.
  - b. Cho các viên chức của trường học khác hoặc địa điểm trường học khác mà học sinh cố gắng hoặc có ý định ghi danh, theo các yêu cầu được nêu trong 34 CFR 99.34, dưới đây.
2. Quy định 34 CFR 99.34 yêu cầu LEA chuyển giao các hồ sơ giáo dục của học sinh tuân theo 34 CFR 99.34 trên đây sẽ phải có nỗ lực hợp lý để thông báo cho cha mẹ của học sinh hoặc học sinh từ 18 tuổi trở lên (phụ huynh) về việc chuyển giao hồ sơ tại địa chỉ mới nhất được biết của phụ huynh đó, ngoại trừ rằng LEA không phải gửi thêm bất kỳ thông báo nào về việc chuyển giao hồ sơ khi:
  - a. Sự chuyển giao được thực hiện bởi cha mẹ hoặc học sinh từ 18 tuổi trở lên đó tại LEA gửi đến.
  - b. LEA bao gồm trong thông báo hàng năm về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục của mình, rằng chính sách của LEA là chuyển tiếp các hồ sơ giáo dục được yêu cầu đến trường học mà học sinh cố gắng hoặc có ý định ghi danh nhập học.

LEA đang nhận thông tin xác định danh tính cá nhân từ cơ quan hoặc tổ chức giáo dục khác có thể thay mặt LEA tiết lộ thêm thông tin mà không cần sự chấp thuận trước bằng văn bản của cha mẹ hoặc học sinh từ 18 tuổi trở lên nếu các điều kiện của 34 CFR §99.31 và §99.34 được lưu ý trên đây được đáp ứng và nếu cơ quan giáo dục này thông tin cho bên mà được tiết lộ về các yêu cầu này.

Nếu phụ huynh từ chối chấp thuận đối với việc tiết lộ thông tin xác định danh tính cá nhân cho bên thứ ba, thì bên đó có thể nỗ lực tiến hành các quy trình hợp pháp để có được thông tin mong muốn.

**Lưu ý:** Theo như ủy quyền trong 34 CFR §99.31 (FERPA), các LEA của Utah đính kèm trong thông báo Các Biện pháp Bảo đảm theo Thủ tục hàng năm rằng đó là chính sách của họ theo đó các hồ sơ giáo dục của học sinh khuyết tật sẽ được chuyển tiếp đến các viên chức của trường khác hoặc khu học chánh khác mà học sinh đó cố gắng hoặc có ý định ghi danh mà không cần sự chấp thuận hay thông báo của phụ huynh.

### **CÁC BIỆN PHÁP BẢO VỆ (34 CFR §300.623).**

---

Mọi LEA phải bảo vệ tính bảo mật của thông tin xác định danh tính cá nhân ở các giai đoạn thu thập, lưu trữ, tiết lộ và tiêu hủy.

Một viên chức tại mỗi LEA phải chịu trách nhiệm đảm bảo tính bảo mật của bất kỳ thông tin xác định danh tính cá nhân nào.

Tất cả những người thu thập hoặc sử dụng thông tin xác định danh tính cá nhân phải được đào tạo hoặc hướng dẫn về các chính sách của Tiểu Bang và các thủ tục trong phần này và 34 CFR §99.

Mỗi LEA phải lưu trữ một danh sách cập nhật về tên và chức vụ của các nhân viên đó trong LEA những người có thể có quyền tiếp cận thông tin xác định danh tính cá nhân cho các học sinh khuyết tật để được kiểm tra công khai.

### **TIÊU HỦY THÔNG TIN (34 CFR §300.624).**

---

LEA phải thông báo cho cha mẹ hoặc học sinh từ 18 tuổi trở lên khi thông tin xác định danh tính cá nhân được thu thập, lưu trữ hoặc sử dụng theo IDEA và USBE SER, không còn cần thiết đối với việc cung cấp các dịch vụ giáo dục cho học sinh đó.

Thông tin không còn cần đến phải được tiêu hủy theo yêu cầu của cha mẹ hoặc học sinh từ 18 tuổi trở lên. Tuy nhiên, hồ sơ vĩnh viễn về tên, địa chỉ, số điện thoại, lớp, hồ sơ dự học, lớp đã học và cấp độ đã hoàn thành và năm tốt nghiệp của học sinh có thể được giữ lại mà không có giới hạn thời gian.

Hồ sơ của mỗi học sinh có thể được xem là “không còn cần thiết đối với việc cung cấp các dịch vụ giáo dục” và sẽ được tiêu hủy ba (3) năm sau khi học sinh tốt nghiệp hoặc ba (3) năm sau khi học sinh sang 22 tuổi theo IDEA. Medicaid yêu cầu hồ sơ phải được lưu trữ ít nhất 5 năm sau khi cung cấp dịch vụ.

### **CHUYỂN QUYỀN CỦA CHA MẸ TẠI ĐỘ TUỔI TRƯỞNG THÀNH (34 CFR §300.520).**

---

Khi học sinh khuyết tật đến độ tuổi trưởng thành theo luật của Tiểu Bang ( ví dụ độ tuổi 18) mà áp dụng cho tất cả các học sinh (ngoại trừ học sinh khuyết tật mà đã được xác định là không đủ năng lực theo luật của Tiểu bang), hay những học sinh khuyết tật hoặc các học sinh khuyết tật kết hôn hoặc được giải phóng

1. LEA phải gửi bất kỳ thông báo nào được IDEA yêu cầu cho cá nhân và cha mẹ; và

2. Tất cả các quyền khác được ban cho cha mẹ theo IDEA mà được chuyển giao cho học sinh;
3. Tất cả các quyền được ban cho cha mẹ theo IDEA được chuyển giao cho học sinh mà bị giam giữ trong tổ chức cải huấn người trưởng thành hoặc trẻ vị thành niên, của Tiểu bang hoặc địa phương; và
4. Bất cứ khi nào Tiểu bang chuyển giao các quyền, LEA phải thông báo cho cá nhân và cha mẹ về việc chuyển giao quyền trong vòng một khoảng thời gian thích đáng.

#### **QUYỀN CỦA HỌC SINH (34 CFR §300.625).**

---

Các quyền riêng tư được trao cho cha mẹ được chuyển giao sang học sinh đến tuổi 18, miễn là học sinh đó đã không bị tuyên bố là không đủ năng lực theo lệnh của tòa án hoặc học sinh đó đã kết hôn hay được giải phóng.

Theo các quy định của FERPA tại 34 CFR §99.5(a), các quyền của cha mẹ liên quan đến các hồ sơ giáo dục được chuyển giao cho học sinh khi được 18 tuổi, miễn là học sinh đó đã không bị tuyên bố là không đủ năng lực theo lệnh của tòa án hoặc học sinh đó đã kết hôn hay được giải phóng.

Vì các quyền được trao cho cha mẹ theo IDEA được chuyển giao cho học sinh khi đến tuổi 18, miễn là học sinh đó đã không bị tuyên bố là không đủ năng lực theo lệnh của tòa án hoặc học sinh đó đã kết hôn hay được giải phóng, các quyền liên quan đến hồ sơ giáo dục cũng phải được chuyển giao cho học sinh đó. Tuy nhiên, LEA phải gửi bất kỳ thông báo nào được yêu cầu đến học sinh và cha mẹ theo Phần 615 của IDEA.

## **QUY TRÌNH KHIẾU NẠI TIỂU BANG**

### **QUY TRÌNH KHIẾU NẠI TIỂU BANG (34 CFR 300.151 VÀ 53A-15-305). (34 CFR §300.151 VÀ 53A-15-305).**

---

#### **Giới thiệu chung**

Cơ quan Lập Pháp Tiểu bang Utah thấy rằng lợi ích tốt nhất của học sinh khuyết tật đó là được cung cấp giải pháp công bằng cuối cùng và nhanh chóng cho các tranh chấp có thể phát sinh trong chương trình giáo dục và các quyền và trách nhiệm của học sinh khuyết tật, cha mẹ của họ cũng như trường công lập (53A- 15-305 (1)).

USBE đã áp dụng các quy trình giải quyết bất kỳ đơn khiếu nại nào theo IDEA bao gồm đơn khiếu nại do tổ chức hoặc cá nhân từ tiểu bang khác nộp lên. Đơn khiếu nại phải được nộp bằng văn bản cho Tổng Giám Đốc Giáo Dục Đặc Biệt Tiểu bang của Trường Công Lập Tự Chủ, hoặc bằng mail, hoặc bằng fax Hoa Kỳ và bao gồm tên của trường công lập hoặc trường bán công, trong đó cáo buộc vi phạm xảy ra. Bên nộp đơn khiếu nại cũng phải gửi một bản sao cho LEA hoặc trường công lập. Nếu phụ huynh không thể nộp bằng văn bản, họ có thể liên hệ với LEA hoặc Giám đốc Giáo Dục Đặc Biệt Tiểu bang USBE để được trợ giúp.

Ngay khi nhận được đơn khiếu nại bằng văn bản của IDEA hoặc LEA hoặc Giám đốc Giáo dục Đặc biệt tiểu bang USBE, bên nhận sẽ thông báo cho các cơ quan khác trong vòng một (1) ngày làm việc, đảm bảo sự phối hợp của quá trình và các bản sao nhận được của cả hai. Thời hạn khiếu nại Tiểu bang bắt đầu khi cả hai bên đã nhận bản sao.

#### **Các Biện pháp Khắc phục việc Từ chối Các Dịch vụ Thích hợp**

Trong quá trình giải quyết khiếu nại mà phát hiện việc không cung cấp các dịch vụ phù hợp, USBE phải căn cứ vào thẩm quyền để giải quyết:

1. Cách khắc phục việc từ chối các dịch vụ này, bao gồm phán quyết bồi hoàn bằng tiền hoặc biện pháp khắc phục khác phù hợp với nhu cầu của học sinh nếu phù hợp.
2. Cung cấp các dịch vụ phù hợp trong tương lai cho tất cả học sinh khuyết tật.

### **THỦ TỤC KHIẾU NẠI TIỂU BANG TỐI THIỂU (34 CFR §300.152).**

---

#### **Giới hạn thời gian và mở rộng; Thủ tục tối thiểu; Thực hiện**

Giám đốc Giáo dục Đặc biệt của USBE sẽ giải quyết đơn khiếu nại trong vòng 60 ngày theo lịch trừ khi có trường hợp ngoại lệ. Một gia hạn thời gian sẽ không vượt quá mười (10) ngày theo lịch. Nếu việc gia hạn là cần thiết, người khiếu nại và LEA hoặc trường công lập phải được thông báo bằng văn bản của Bộ Phận Giáo Dục Đặc biệt của USBE. Trong thời hạn này, Giám đốc Giáo Dục Đặc biệt Tiểu bang của USBE có trách nhiệm:

1. Tiến hành điều tra độc lập tại chỗ nếu Giám đốc Giáo dục Đặc biệt tiểu bang USBE xác định việc điều tra đó là cần thiết.
2. Cho người đệ đơn khiếu nại cơ hội nộp thêm thông tin bổ sung bằng miệng hoặc bằng văn bản về các cáo buộc trong đơn khiếu nại.
3. Xem xét tất cả thông tin liên quan và đưa ra quyết định về việc liệu LEA có đang vi phạm yêu cầu của IDEA hoặc Quy Tắc Giáo Dục Đặc Biệt của USBE không.
4. Ban hành quyết định bằng văn bản cho người đệ đơn khiếu nại cùng với bản sao gửi tới Giám Đốc Giáo Dục Đặc Biệt LEA và Quản lý trường công của họ hoặc Quản lý trường bán công giải quyết mỗi cáo buộc trong đơn khiếu nại và bao gồm:

- a. Các phát hiện sự kiện và kết luận và
  - b. Lý do đưa ra quyết định cuối cùng của USBE.
5. Chỉ cho phép gia hạn thời gian theo Điều IV.G.4.a của USBE SER. nếu:
- a. Có trường hợp ngoại lệ liên quan đến một đơn khiếu nại cụ thể hoặc
  - b. Cha mẹ, sinh viên trưởng thành và LEA đồng ý gia hạn thời gian để tham gia hòa giải hoặc tham gia vào hình thức giải quyết tranh chấp thay thế khác sẵn có tại Tiểu bang.
6. Quyết định các quy trình để thực hiện hiệu quả quyết định cuối cùng của USBE nếu cần thiết, bao gồm các hoạt động hỗ trợ kỹ thuật, thương lượng và các hành động khắc phục để đạt được sự tuân thủ.

### **Quyết định cuối cùng**

Quyết định khiếu nại đưa ra của USBE là hành động cuối cùng và không phải là đối tượng để kháng cáo. Nếu một trong hai bên không đồng ý với quyết định, biện pháp khắc phục của họ là nộp đơn Khiếu nại theo Thủ tục Pháp lý với điều kiện bên bị vi phạm có quyền nộp đơn Khiếu Nại về vấn đề mà bên đó không đồng ý.

### **NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI TIỂU BANG (34 CFR §300.153).**

Đơn khiếu nại phải bao gồm những điều sau đây:

1. Tuyên bố rằng LEA hoặc trường công lập đã vi phạm yêu cầu của IDEA hoặc USBE SER (các quy tắc giáo dục đặc biệt USBE).
2. Những sự kiện xảy ra đưa đến tuyên bố trên.
3. Chữ ký và thông tin liên hệ của người đệ đơn khiếu nại.
4. Nếu những vi phạm bị cáo buộc liên quan đến một học sinh cụ thể:
  - a. Tên và địa chỉ cư trú của học sinh đó;
  - b. Tên của trường mà học sinh đó đang theo học;
  - c. Thông tin liên hệ sẵn có cho học sinh và tên của trường mà học sinh đang theo học trong trường hợp học sinh vô gia cư;
  - d. Mô tả tính chất vấn đề của học sinh đó, bao gồm các sự kiện liên quan đến vấn đề; và
  - e. Phương án giải quyết đề xuất cho vấn đề này trong phạm vi đã biết và sẵn có đối với bên này cùng thời điểm nhận được đơn khiếu nại như được mô tả trong USBE SER IV.E.1.

Đơn khiếu nại phải cáo buộc sự vi phạm đã xảy ra không quá một (1) năm trước ngày nhận được đơn khiếu nại.

Không có giới hạn thẩm quyền của LEA trong quá trình khiếu nại Tiểu bang để cố gắng giải quyết vi phạm bị cáo buộc trực tiếp với người khiếu nại; Tuy nhiên, Tiểu bang sẽ tiếp tục ảnh hưởng đến đơn khiếu nại đã đệ trình cho đến khi một báo cáo được ban hành hành hoặc khiếu nại đó được rút lại.

### **Điều giải và Khiếu nại theo Thủ tục pháp lý Tiểu bang**

Nếu đơn khiếu nại Tiểu bang bằng văn bản đã nhận được cũng là chủ đề của một phiên điều trần đúng thủ tục hoặc khiếu nại bao gồm nhiều vấn đề và một hoặc nhiều vấn đề trong số này là một phần của phiên điều giải đúng thủ tục, thì USBE phải bỏ qua một bên (không điều tra) bất kỳ phần nào của khiếu nại hiện đang được giải quyết trong buổi điều giải đó cho đến khi phiên điều giải này kết thúc. Bất kỳ vấn đề nào trong đơn khiếu nại không phải là một phần của

phiên điều giải này phải được giải quyết trong thời hạn và quy trình khiếu nại được miêu tả trong phần này.

Nếu một vấn đề được nêu ra trong đơn khiếu nại đã được quyết định trước đó trong một phiên điều giải đúng thủ tục có cùng các bên liên quan, thì quyết định điều giải này có tính cách ràng buộc với vấn đề đó. Và USBE phải thông báo cho các bên về vấn đề này. Một khiếu nại cáo buộc một LEA không thực hiện một quyết định đúng thủ tục, tuy nhiên, phải được đệ trình trực tiếp lên Giám đốc USBE Tiểu bang về Giáo dục Đặc biệt và được giải quyết bởi USBE.

Phụ huynh và các đơn vị có quan tâm khác, bao gồm các trung tâm thông tin và huấn tập cho phụ huynh, trung tâm đời sống độc lập, văn phòng luật sư bào chữa, các tổ chức chuyên nghiệp và các thực thể có liên quan khác, sẽ được thông báo về các quy trình thủ tục này, thông qua:

1. LEA thông báo về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục.
2. Các đại diện và các sự kiện huấn tập do nhân viên USBE tiến hành khắp tiểu bang này.

## **QUY TRÌNH THỦ TỤC KHIẾU NẠI PHÁP LÝ**

### **NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI THEO THỦ TỤC PHÁP LÝ (34 CFR §300.507 VÀ 53A-15-305).**

#### **Giới thiệu chung**

Cơ quan Lập pháp Tiểu bang Utah thấy rằng lợi ích tốt nhất của học sinh khuyết tật đó là cung cấp một giải pháp cuối cùng nhanh chóng và công bằng cho các tranh chấp có thể phát sinh trong chương trình giáo dục và các quyền và trách nhiệm của học sinh khuyết tật, phụ huynh cũng như trường học công lập (53A-15-305 (1)).

Trước khi tìm kiếm điều giải hoặc thủ tục tố tụng chính thức khác, các bên tranh chấp theo phần này sẽ phải nỗ lực thiện chí để giải quyết các tranh chấp chính thức ở mức độ xây dựng trường học. Nếu tranh chấp không được giải quyết, một bên có thể yêu cầu một buổi điều giải (53A-15-305 (4)).

Khiếu nại theo thủ tục pháp lý phải cáo buộc hành vi vi phạm xảy ra không quá (2) năm trước ngày phụ huynh hoặc LEA biết hoặc đáng lẽ biết về hành vi bị cáo buộc tạo thành cơ sở của khiếu nại theo thủ tục pháp lý, ngoại trừ trường hợp cha mẹ bị ngăn cản nộp đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý vì những trình bày sai cụ thể từ phía LEA rằng họ đã giải quyết vấn đề tạo thành cơ sở của khiếu nại theo thủ tục pháp lý; hoặc việc LEA che giấu phụ huynh những thông tin được yêu cầu phải cung cấp cho phụ huynh theo IDEA.

#### **Người Đại diện Pháp lý và Luật sư Biện hộ**

Những người có chuyên môn đặc biệt, bao gồm cả luật sư biện hộ, có thể hỗ trợ hoặc đi cùng bất kỳ bên nào trong phiên điều giải theo thủ tục pháp lý. Các bên có thể:

1. Được đại diện bởi luật sư có thẩm quyền hành nghề luật ở Tiểu bang Utah, hoặc
2. Tự đại diện cho chính mình, còn được gọi là đại diện tự biện hộ (Utah Bar Rules 14-102-111, 14-802 (c) (8)).

#### **Thông tin cho Phụ huynh**

LEA phải thông báo cho phụ huynh bất kỳ dịch vụ pháp lý miễn phí hoặc chi phí thấp nào và các dịch vụ liên quan khác sẵn có khác trong khu vực nếu phụ huynh yêu cầu thông tin; hoặc phụ huynh hay LEA yêu cầu một cuộc điều giải theo phần này.

### **ĐƠN KHIẾU NẠI THEO THỦ TỤC PHÁP LÝ (34 CFR §300.508).**

#### **Giới thiệu chung**

LEA phải có các quy trình đòi hỏi một trong hai bên, hoặc luật sư đại diện cho một bên cung cấp cho bên kia đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý (đơn này phải được bảo mật). Bên nộp đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý phải chuyển bản sao đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý đến tận tay Giám đốc Giáo dục Đặc biệt USBE Tiểu bang bằng mail, hoặc fax Hoa Kỳ. Ngay khi nhận được đơn khiếu nại của một bên, LEA hoặc Giám đốc Giáo dục Đặc biệt tiểu bang của USBE, bên nhận sẽ thông báo cho các cơ quan khác trong vòng một ngày làm việc, để đảm bảo quá trình khởi đầu kịp thời.

#### **Nội dung Đơn Khiếu nại**

Đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý phải bao gồm:

1. Tên học sinh;



2. Địa chỉ cư trú của học sinh;
3. Tên của trường mà học sinh đó đang theo học;
4. Trong trường hợp học sinh hay thanh thiếu niên vô gia cư (hiểu theo nghĩa của phần 725(2) của Đạo Luật Trợ Giúp Người Vô Gia Cư McKinney-Vento (42 U.S.C. 11434a(2)) thì nêu thông tin liên lạc của học sinh sẵn có, và tên của trường mà học sinh đó đang theo học;
5. Mô tả tính chất vấn đề của học sinh liên quan đến việc bắt đầu hay thay đổi được đề xuất hoặc bị từ chối, kể cả các sự kiện liên quan đến vấn đề; và
6. Giải pháp đề xuất cho vấn đề trong phạm vi được biết và sẵn có cho bên đó vào thời điểm đó.

### **Thông báo Yêu cầu Trước khi Điều giải Đơn khiếu nại theo Thủ tục Pháp lý**

Bất kỳ bên nào cũng không thể có được phiên điều giải về khiếu nại theo thủ tục pháp lý cho đến khi bên đó, hoặc luật sư đại diện bên đó nộp đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý đáp ứng những yêu cầu liệt kê ở trên.

### **Tính Đầy đủ của Đơn Khiếu nại**

Đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý được yêu cầu theo phần này phải được xem là đầy đủ trừ khi bên nhận đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý thông báo cho viên chức điều giải và cho bên kia bằng văn bản, trong vòng mười lăm (15) ngày theo lịch kể từ khi nhận đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý, rằng bên nhận nghĩ rằng đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý không đáp ứng các yêu cầu.

Trong vòng năm (5) ngày theo lịch sau khi nhận được thông báo, viên chức điều giải phải xác nhận trên mặt ngoài đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý là khiếu nại theo thủ tục pháp lý đó có đáp ứng các yêu cầu hay không, và phải thông báo ngay lập tức cho các bên bằng văn bản về quyết định xác nhận đó.

### **Sửa đổi Đơn Khiếu nại**

Một bên có thể sửa đổi đơn khiếu nại của mình chỉ khi:

1. Bên kia chấp thuận bằng văn bản về sửa đổi này và được trao cơ hội giải quyết khiếu nại theo thủ tục pháp lý thông qua cuộc họp giải quyết vấn đề; hoặc
2. Viên chức điều giải cho phép, ngoại trừ trường hợp viên chức điều giải chỉ cho phép sửa đổi vào bất kỳ thời điểm nào không quá năm (5) ngày trước khi điều giải theo thủ tục pháp lý bắt đầu.

Nếu bất kỳ bên nào nộp đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý đã được sửa đổi, thời hạn cho cuộc họp giải quyết vấn đề và khoảng thời gian giải quyết khiếu nại sẽ bắt đầu lại vào ngày nộp đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý đã được sửa đổi.

### **LEA Trả lời Đơn Khiếu nại theo Thủ tục Pháp lý**

Nếu LEA chưa gửi thông báo trước bằng văn bản cho phụ huynh về vấn đề chính được nêu trong đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý của mình, thì LEA phải, trong vòng mười (10) ngày theo lịch kể từ ngày nhận được khiếu nại theo thủ tục pháp lý, gửi cho phụ huynh lời đáp gồm có:

1. Lời giải thích tại sao LEA đề xuất hay từ chối thực hiện hành động được nêu trong đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý;
2. Bản mô tả các phương án khác mà Nhóm IEP đã xem xét và lý do tại sao các phương án này bị từ chối;

3. Bản mô tả từng thủ tục đánh giá, đánh giá, ghi chép hay báo cáo mà LEA sử dụng làm cơ sở cho hành động đề xuất hay bị từ chối và
4. Bản mô tả các yếu tố khác liên quan đến hành động đề xuất hay bị từ chối của LEA.

Nếu LEA không gửi thông báo trước bằng văn bản cho phụ huynh về vấn đề chính trong đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý của phụ huynh cho đến sau khi nhận được đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý, thì LEA vẫn có thể khẳng định rằng đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý của phụ huynh là không đầy đủ nếu thích hợp.

### **Lời đáp của Các Bên khác về Đơn Khiếu nại theo Thủ tục Pháp lý**

Bên nhận được khiếu nại theo thủ tục pháp lý phải, trong vòng mười (10) ngày theo lịch kể từ ngày nhận khiếu nại theo thủ tục pháp lý, gửi cho bên kia phản hồi đề cập cụ thể đến các vấn đề được nêu trong khiếu nại theo thủ tục pháp lý.

### **MẪU ĐƠN (BIỂU MẪU) (34 CFR §300.509).**

---

USBE đã tạo lập các biểu mẫu để giúp phụ huynh nộp đơn khiếu nại cấp Tiểu bang, điều giải theo thủ tục pháp lý và yêu cầu hòa giải. Những biểu mẫu này có sẵn trên [Utah State Board of Education website](http://www.schools.utah.gov) tại <http://www.schools.utah.gov>. Không đòi hỏi các bên phải sử dụng những biểu mẫu Tiểu bang này. Phụ huynh, cơ quan công cộng và các bên khác có thể sử dụng biểu mẫu thích hợp của Tiểu bang hay mẫu hoặc văn bản khác miễn là mẫu hoặc văn bản được sử dụng đó đáp ứng các yêu cầu về nội dung để nộp khiếu nại theo thủ tục pháp lý hay các yêu cầu về nộp khiếu nại cấp Tiểu bang hoặc yêu cầu hòa giải nếu thích hợp.

### **HÒA GIẢI (34 CFR §300.506).**

---

#### **Thông tin chung**

Mỗi LEA phải đảm bảo rằng các quy trình được thiết lập và thực thi cho phép các bên có các tranh chấp liên quan đến bất kỳ vấn đề nào theo IDEA và USBE SER bao gồm cả các vấn đề phát sinh trước khi nộp đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý có thể giải quyết tranh chấp thông qua tiến trình hòa giải.

#### **Các yêu cầu**

Các quy trình này phải đảm bảo rằng tiến trình hòa giải là:

1. Tự nguyện đối với các bên;
2. Không được sử dụng để từ chối hoặc trì hoãn quyền điều giải về khiếu nại theo thủ tục pháp lý của phụ huynh, hoặc từ chối bất cứ quyền được phép nào theo IDEA; và
3. Được thực hiện bởi hòa giải viên có trình độ và không thiên vị, được đào tạo các kỹ thuật hòa giải hiệu quả.

Một LEA có thể thiết lập các quy trình cho phụ huynh và nhà trường, những chủ thể không muốn dùng quá trình hòa giải như một cơ hội để gặp gỡ, ở thời gian và địa điểm thuận tiện cho phụ huynh, với bên không thiên vị mà có hợp đồng với một thực thể giải quyết tranh chấp thích hợp khác, hay trung tâm thông tin và hướng dẫn cho phụ huynh hoặc trung tâm nguồn lực cộng đồng cho phụ huynh ở Tiểu bang; và người sẽ giải thích các quyền lợi và khuyến khích sử dụng quá trình hòa giải cho phụ huynh đó.

Giám đốc USBE Tiểu bang về Giáo dục Đặc biệt hoặc người được chọn duy trì một danh sách các cá nhân là hòa giải viên có trình độ và hiểu biết luật pháp cũng như các quy định liên quan đến việc cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan.

Giám đốc USBE Tiểu bang về Giáo dục Đặc biệt hoặc người được bầu chọn lựa các hòa giải viên một cách ngẫu nhiên, luân phiên hay theo tinh thần không thiên vị khác.

USBE chịu các chi phí của quá trình hòa giải, kể cả các chi phí họp mặt được mô tả trong phần này.

Mỗi phiên trong tiến trình hòa giải phải được lên lịch kịp thời và được tổ chức ở địa điểm thuận tiện cho các bên tranh chấp.

Nếu các bên giải quyết tranh chấp thông qua tiến trình hòa giải này, thì các bên đó phải thực hiện thỏa thuận ràng buộc pháp lý rằng:

1. Nói rõ giải pháp và công bố mọi thảo luận xảy ra trong quá trình hòa giải sẽ được giữ kín và không được sử dụng làm bằng chứng trong bất kỳ phiên điều giải theo thủ tục pháp lý hay thủ tục dân sự nào sau này phát sinh từ tranh chấp đó; và
2. Được cả phụ huynh và đại diện của LEA, là người có thẩm quyền ràng buộc với cơ quan này ký tên vào.

Thỏa thuận hòa giải bằng văn bản được ký theo khoản này có hiệu lực thi hành trong bất kỳ tòa án nào có quyền tài phán của Tiểu bang hay ở tòa án khu vực của Hoa Kỳ.

Các thảo luận xảy ra trong quá trình hòa giải sẽ được bảo mật và không được sử dụng làm bằng chứng trong bất kỳ phiên điều giải theo thủ tục pháp lý hay thủ tục dân sự nào sau này hay bất kỳ Tòa án Liên bang hay Tòa án Tiểu bang nào.

### **Tính Không Thiên vị của Hòa giải viên**

Cá nhân đóng vai trò là hòa giải viên phải:

1. Không được là nhân viên của USBE hay LEA tham gia giáo dục hoặc chăm sóc học sinh này; và
2. Không được có lợi ích cá nhân hay nghề nghiệp mâu thuẫn với tính khách quan của người này.

Người đủ tiêu chuẩn làm hòa giải viên không được là nhân viên của LEA hay USBE chỉ vì người này được cơ quan đó trả lương để làm hòa giải viên.

### **TIẾN TRÌNH GIẢI QUYẾT (34 CFR §300.510).**

---

#### **Hội họp Giải quyết**

Trong vòng 15 ngày theo lịch dương kể từ khi nhận được thông báo về khiếu nại theo thủ tục pháp lý của phụ huynh và trước khi bắt đầu điều giải theo thủ tục pháp lý, LEA phải triệu tập cuộc họp với phụ huynh và thành viên liên quan hay các thành viên của Nhóm IEP có hiểu biết cụ thể về các dữ kiện được nêu rõ trong khiếu nại theo thủ tục pháp lý:

1. Bao gồm đại diện của LEA, là người có thẩm quyền ra quyết định thay mặt cơ quan đó; và
2. Không có luật sư của LEA trừ khi phụ huynh đi cùng luật sư.

Mục đích của cuộc họp là để phụ huynh học sinh thảo luận về khiếu nại theo thủ tục pháp lý và các dữ kiện tạo thành cơ sở cho khiếu nại theo thủ tục pháp lý, để LEA có cơ hội giải quyết tranh chấp, là cơ sở cho khiếu nại theo thủ tục pháp lý.

Cuộc họp giải quyết vấn đề không nhất thiết phải được tổ chức nếu phụ huynh và LEA đồng ý bằng văn bản về việc từ bỏ cuộc họp đó; hoặc phụ huynh và LEA đồng ý sử dụng tiến trình hòa giải.

Phụ huynh và LEA quyết định các thành viên liên quan của Nhóm IEP sẽ tham dự cuộc họp.

### **Thời hạn Giải quyết**

Nếu LEA không giải quyết khiếu nại theo thủ tục pháp lý đến mức được phụ huynh hài lòng trong vòng 30 ngày theo dương lịch kể từ khi nhận được khiếu nại theo thủ tục pháp lý, thì cuộc điều giải theo thủ tục pháp lý có thể được tiến hành. Thời hạn để đưa ra phán quyết cuối cùng bắt đầu vào lúc hết hạn 30 ngày thời hạn giải quyết.

Ngoại trừ trường hợp các bên đã cùng nhau đồng ý từ bỏ quá trình giải quyết hay sử dụng biện pháp hòa giải, thì việc cha mẹ nộp đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý không tham gia vào cuộc họp giải quyết vấn đề sẽ trì hoãn thời hạn của quá trình giải quyết và cuộc điều giải theo thủ tục pháp lý cho đến khi cuộc họp được tổ chức.

Nếu LEA không thể mời cha mẹ tham gia cuộc họp giải quyết sau khi đã nỗ lực hợp lý (và có ghi lại điều này), thì LEA có thể yêu cầu viên chức điều giải hủy bỏ khiếu nại theo thủ tục pháp lý của cha mẹ khi kết thúc thời hạn 30 ngày. Nếu LEA không thể tổ chức cuộc họp giải quyết vấn đề trong vòng 15 ngày kể từ khi nhận được thông báo về khiếu nại theo thủ tục pháp lý của phụ huynh hay không tham gia vào cuộc họp giải quyết, thì phụ huynh có thể yêu cầu sự can thiệp của viên chức điều giải để bắt đầu thời hạn điều giải theo thủ tục pháp lý.

Thời hạn điều giải theo thủ tục pháp lý 45 ngày bắt đầu vào ngày sau một trong những sự kiện dưới đây:

1. Cả hai bên đều đồng ý bằng văn bản từ bỏ cuộc họp giải quyết vấn đề;
2. Sau khi bắt đầu hòa giải hay cuộc họp giải quyết vấn đề, nhưng trước khi kết thúc thời hạn 30 ngày, các bên đồng ý bằng văn bản rằng không thể có thỏa thuận nào;
3. Nếu cả hai bên đồng ý bằng văn bản tiếp tục hòa giải khi kết thúc thời hạn 30 ngày, nhưng sau đó phụ huynh hoặc LEA rút khỏi quá trình hòa giải.

### **Thỏa thuận Dàn xếp bằng Văn bản**

Nếu đạt được phương án giải quyết tranh chấp trong cuộc họp, thì các bên phải thực hiện hợp đồng ràng buộc pháp lý có chữ ký của cả phụ huynh và đại diện LEA người có thẩm quyền ràng buộc LEA và có hiệu lực thi hành ở bất kỳ tòa án có quyền tài phán nào của Tiểu bang hay ở tòa án khu vực của Hoa Kỳ.

### **Kỳ hạn Xét duyệt Thỏa thuận**

Nếu các bên thực hiện thỏa thuận, một bên có thể hủy tính hiệu lực thỏa thuận trong vòng ba (3) ngày làm việc kể từ ngày thực hiện thỏa thuận.

## **ĐIỀU GIẢI THEO KHIẾU NẠI HỢP PHÁP**

### **ĐIỀU GIẢI THEO THỦ TỤC PHÁP LÝ KHÔNG THIÊN VỊ (34 CFR §300.511).**

---

Bất kỳ lúc nào có đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý được nộp, thì phụ huynh hoặc LEA liên quan đến tranh chấp phải có cơ hội để có phiên điều giải theo thủ tục pháp lý không thiên vị.

Giám đốc USBE về Giáo dục Đặc biệt Tiểu bang sẽ giám sát tất cả các cuộc điều giải để đảm bảo tuân thủ các thủ tục được đòi hỏi.

#### **Viên chức Điều giải không Thiên vị**

Phiên điều giải theo thủ tục pháp lý không thiên vị sẽ do USBE tiến hành. Giám đốc USBE về Giáo dục Đặc biệt Tiểu bang hoặc người được lựa chọn sẽ chỉ định một viên chức điều giải không thiên vị trên cơ sở ngẫu nhiên (luân phiên) và tuân theo các thủ tục của USBE.

Tối thiểu, một viên chức điều giải phải:

1. Không được là nhân viên của USBE hoặc LEA người tham gia giáo dục hoặc chăm sóc học sinh đó; hoặc
2. Không phải là người có lợi ích cá nhân hay nghề nghiệp mâu thuẫn với tính khách quan của đương sự trong phiên điều giải;
3. Có kiến thức và có khả năng hiểu các điều khoản của IDEA và USBE SER, các quy định của Liên bang và Tiểu bang về IDEA và diễn giải pháp lý về IDEA của tòa án Liên bang và Tiểu bang;
4. Có kiến thức và khả năng tiến hành các phiên điều giải theo đúng thực hành pháp lý tiêu chuẩn, thích hợp; và
5. Có kiến thức và năng lực để đưa ra và viết các quyết định theo thực hành pháp lý tiêu chuẩn, thích hợp.

Là người vừa đủ trình độ tiến hành phiên điều giải lại không phải là nhân viên của cơ quan đó chỉ vì người này được cơ quan trả tiền để làm viên chức điều giải.

#### **Chủ đề của Điều giải đúng Thủ tục Pháp lý**

Bên yêu cầu phiên điều giải theo thủ tục pháp lý không thể nêu ra các vấn đề tại phiên điều giải theo thủ tục pháp lý mà chưa được đề cập trong đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý, trừ khi bên kia đồng ý khác.

#### **Thời hạn để Yêu cầu một phiên Điều giải**

Phụ huynh hoặc LEA phải yêu cầu phiên điều giải không thiên vị về đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý trong vòng hai (2) năm kể từ ngày cha mẹ hay LEA biết hay đáng lẽ biết về hành động bị cáo buộc tạo thành cơ sở cho đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý.

#### **Các Trường hợp Ngoại lệ đối với Thời hạn này**

Thời hạn đã mô tả trong Luật IV.M.6 không áp dụng đối với phụ huynh nếu phụ huynh này bị ngăn cản nộp đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý do:

1. Trình bày sai cụ thể từ phía LEA rằng họ đã giải quyết vấn đề tạo thành cơ sở của khiếu nại theo thủ tục pháp lý; hoặc
2. LEA bưng bít phụ huynh những thông tin được yêu cầu phải cung cấp cho phụ huynh.

## **QUYỀN ĐIỀU GIẢI (34 CFR §300.512).**

---

### **Giới thiệu chung**

Bất kỳ bên điều giải hoặc bên kháng cáo nào đều có quyền:

1. Được đi cùng và tư vấn bởi luật sư hoặc cá nhân có hiểu biết hay được đào tạo đặc biệt về các vấn đề của học sinh khuyết tật;
2. Trình bày bằng chứng và đối chứng, thẩm vấn chéo và yêu cầu sự tham dự của nhân chứng;
3. Không cho phép đưa vào bất kỳ bằng chứng nào ở cuộc điều giải mà chưa được tiết lộ cho bên đó ít nhất là năm (5) ngày làm việc trước khi điều giải;
4. Có được hồ sơ đúng nguyên văn về cuộc điều giải bằng văn bản hay dạng điện tử theo lựa chọn của phụ huynh; và
5. Có được các phát hiện về sự kiện và các quyết định bằng văn bản hay dạng điện tử theo lựa chọn của phụ huynh.

### **Tiết lộ Thêm Thông tin**

Ít nhất là năm (5) ngày làm việc trước một cuộc điều giải, mỗi bên phải tiết lộ cho nhau tất cả các đánh giá được hoàn tất trước ngày đó và các đề nghị dựa vào các đánh giá của bên cung cấp mà bên đó có ý định sử dụng ở cuộc điều giải.

Một viên chức điều có thể ngăn cản không cho bất kỳ bên nào đưa ra đánh giá hay đề nghị liên quan không được tiết lộ ít nhất năm (5) ngày làm việc trước cuộc điều giải mà không có sự chấp thuận của bên kia.

### **Các Quyền của Phụ huynh khi Điều giải**

Phụ huynh tham gia vào điều giải phải được quyền sau:

1. Cho học sinh là đối tượng của cuộc điều giải có mặt;
2. Công khai cuộc điều giải cho công chúng; và
3. Được cung cấp miễn phí hồ sơ điều giải, các phát hiện về sự kiện và các quyết định.

## **QUYẾT ĐỊNH CỦA PHIÊN ĐIỀU GIẢI (34 CFR §300.513).**

---

### **Quyết định của Viên chức Điều giải**

Quyết định của viên chức điều giải về việc liệu học sinh có được nhận FAPE hay không phải dựa trên các cơ sở có thật.

Về những vấn đề cáo buộc hành vi vi phạm thủ tục, viên chức điều giải có thể nhận thấy học sinh không được nhận FAPE chỉ trong trường hợp các thiếu sót về thủ tục sau:

1. Gây trở ngại quyền nhận FAPE của học sinh;
2. Gây cản trở đáng kể cơ hội của phụ huynh hoặc học viên trưởng thành tham gia vào quá trình ra quyết định liên quan đến việc cung cấp FAPE cho học viên; hay
3. Khiến cho học sinh bị tước đoạt quyền lợi giáo dục.

Không có nội dung nào trong phần này được hiểu là ngăn cản viên chức điều giải ra lệnh cho LEA tuân thủ các yêu cầu thủ tục.

### **Yêu cầu Riêng biệt cho một phiên Điều giải theo Thủ tục**

Phụ huynh hoặc học viên trưởng thành có quyền được nộp đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý riêng về một vấn đề tách biệt với khiếu nại theo thủ tục pháp lý đã nộp.

## **Những Phát hiện và Quyết định Cung cấp cho Ban tư vấn và Công chúng**

Văn phòng Giáo dục Ủy ban Utah (USBE), sau khi xóa bất kì thông tin xác định danh tính cá nhân nào, phải:

1. Chuyển những phát hiện và quyết định trong đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý tới Hội đồng Cố Vấn Giáo dục Đặc biệt tiểu bang Utah (USEAP); và
2. Công khai trực tuyến những phát hiện và quyết định này cho công chúng.

## **QUYẾT ĐỊNH CUỐI CÙNG (34 CFR §300.514).**

---

Một quyết định được đưa ra trong buổi điều giải là quyết định cuối cùng, trừ khi một bên tham gia vào quá trình điều giải kháng cáo quyết định dẫn đến một vụ tố tụng dân sự.

## **CƠ CHẾ THI HÀNH TIỂU BANG (34 CFR §300.537).**

---

Mặc dù có các quy định cho việc thực thi pháp lý của một thỏa thuận bằng văn bản đạt được nhờ hòa giải hoặc thông qua cuộc họp giải quyết vấn đề, nhưng không gì có thể ngăn cản các Quy tắc Giáo dục Đặc biệt (USBE) sử dụng các cơ chế khác để yêu cầu thực thi thỏa thuận đó, với điều kiện sử dụng các cơ chế này là không bắt buộc và không trì hoãn hoặc từ chối một bên về quyền yêu cầu thực thi văn bản thỏa thuận tại tòa án Tiểu bang có quyền tài phán hoặc tại tòa án khu vực của Hoa Kỳ.

## **THỜI HẠN VÀ LỢI ÍCH CỦA PHIÊN ĐIỀU GIẢI (34 CFR §300.515).**

---

USBE hoặc Cơ quan được chỉ định phải đảm bảo rằng không quá 45 ngày theo lịch sau khi hết giai đoạn giải quyết 30 ngày theo lịch, hoặc khoảng thời gian đã điều chỉnh do quá trình hòa giải:

1. Quyết định cuối cùng đạt được trong phiên điều giải, và
2. Bản sao quyết định được gửi cho mỗi bên qua đường bưu điện.

Một Viên chức điều giải có thể cho gia hạn cụ thể theo yêu cầu của một trong hai bên.

Mỗi phiên điều giải và tái xét gồm những tranh luận bằng lời phải được thực hiện và thời điểm và địa điểm thuận tiện cho phụ huynh và học sinh tham gia.

### **Những phiên Điều giải Giải quyết Nhanh**

Phụ huynh hoặc học viên trưởng thành hoặc LEA có thể yêu cầu những phiên điều giải giải quyết nhanh trong các trường hợp sau đây (§300.532):

1. Phụ huynh hay học viên trưởng thành không đồng ý với bất kỳ quyết định kỷ luật nào dẫn đến việc xếp lớp (bao gồm cả các quyết định thay thế giáo dục tạm thời [IAES]), hoặc xác định việc biểu hiện.
2. LEA cho rằng duy trì việc xếp lớp hiện tại của học sinh theo thủ tục kỷ luật trong §300.530 và §300.531 rất có khả năng dẫn đến thương tích cho học sinh đó hoặc người khác.

Những phiên điều giải giải quyết nhanh phải diễn ra trong vòng 20 ngày kể từ ngày đơn khiếu nại được nộp (phù hợp với các yêu cầu theo đúng thủ tục của IV.J). Viên chức điều giải phải đưa ra quyết định trong vòng mười ngày học sau buổi điều giải.

Trừ khi phụ huynh hoặc học viên trưởng thành và LEA đồng ý bằng văn bản từ bỏ buổi hòa giải hoặc đồng ý thực hiện quá trình hòa giải được mô tả trong §300.506, buổi hòa giải phải được thực hiện trong vòng bảy ngày kể từ ngày nhận được đơn khiếu nại, và Bản khiếu nại có thể được thực hiện trừ khi vấn đề đã được giải quyết với sự hài lòng của cả hai bên trong vòng 15 ngày kể từ ngày nhận được đơn khiếu nại.

## **TỐ TỤNG DÂN SỰ (34 CFR §300.516).**

---

### **Giới thiệu chung**

Bất kỳ bên nào không đồng ý với các kết luận và quyết định mà không có quyền kháng cáo, và bất kỳ bên nào không đồng ý với kết luận và quyết định, đều có quyền khởi kiện dân sự về thông báo đơn khiếu nại yêu cầu điều giải theo thủ tục pháp lý. Vụ tố tụng này có thể được đưa ra tại bất kỳ tòa án có thẩm quyền xét xử của Tiểu bang hay tại tòa khu vực của Liên bang Hoa Kỳ, mà không liên quan đến mức độ bất đồng. Một vụ tố tụng dân sự có thể được nộp tại tòa án liên bang hoặc tiểu bang; nếu kháng cáo ở một Tòa án Tiểu bang, thì đơn kháng cáo phải được nộp trong vòng 30 ngày kể từ ngày có quyết định của cuộc điều giải theo thủ tục pháp lý. Tại tòa án liên bang có thể áp dụng thời hạn tương tự.

### **Thủ tục bổ sung**

Trong bất kỳ tố tụng dân sự nào, tòa án sẽ:

1. Nhận hồ sơ về các thủ tục tố tụng hành chính;
2. Điều giải bằng chứng bổ sung theo yêu cầu của một bên; và
3. Đưa ra phán quyết dựa vào ưu thế của bằng chứng và chấp thuận đền bù mà tòa quyết định là thích hợp.

### **Thẩm quyền của Tòa án tại các Hạt**

Các tòa khu vực của Hoa Kỳ có quyền tài phán về các vụ tố tụng được đưa ra theo các Biện Pháp Bảo Vệ Theo thủ tục của Đạo luật giáo dục người khuyết tật (IDEA) mà không phụ thuộc mức độ tranh chấp.

### **Quy tắc Xây dựng**

Không có điều gì trong phần này hạn chế hay giới hạn quyền lợi, quy trình và sự đền bù theo Hiến pháp, Đạo luật người Khuyết tật Mỹ năm 1990, Điều V của Đạo Luật Phục Hồi năm 1973, hoặc luật Liên bang khác bảo vệ quyền lợi của trẻ em khuyết tật, ngoại trừ trường hợp trước khi đệ trình một vụ tố tụng dân sự theo các luật này nhằm tìm kiếm sự đền bù mà cũng sẵn có theo đạo luật Biện pháp Bảo vệ Theo thủ tục của IDEA, các quy trình trên phải được hoàn tất đầy đủ ở mức độ cần thiết như bên đệ trình vụ tố tụng theo Phần 615 của IDEA.

## **PHÍ LUẬT SƯ (34 CFR §300.517 VÀ 53A-15-305(7)).**

---

### **Giới thiệu chung**

Trong bất kỳ vụ tố tụng hay thủ tục nào được đưa ra theo Biện pháp Bảo vệ Theo Thủ tục của IDEA, tòa án, tùy theo định đoạt của mình, có thể phán quyết bồi hoàn chi phí luật sư hợp lý như là một phần của chi phí:

1. Cho bên thắng kiện là phụ huynh của học sinh khuyết tật hay cho học viên trưởng thành;
2. Cho bên thắng kiện là USBE hay LEA chống lại luật sư của phụ huynh hay học viên trưởng thành đã nộp đơn khiếu nại hoặc nguyên nhân sau đó của tố tụng là vô ích, không hợp lý, hoặc không có cơ sở, hoặc chống lại luật sư của phụ huynh hay học viên



trường thành mà tiếp tục kiện cáo sau khi vụ kiện trở nên quá vô ích, không hợp lý, hoặc không có cơ sở;

3. Hay cho bên thắng kiện USBE hoặc LEA chống lại phụ huynh hay học viên trưởng thành, hoặc chống lại luật sư của họ, nếu như phụ huynh hoặc học viên trưởng thành đó yêu cầu điều giải theo thủ tục pháp lý hay tố tụng sau này được đưa ra vì bất kỳ mục đích không thích đáng nào, chẳng hạn như sách nhiễu, gây chậm trễ không cần thiết, hoặc làm tăng một cách không cần thiết chi phí tố tụng.

Các quỹ theo đạo luật IDEA không thể được sử dụng để thanh toán chi phí luật sư hay chi phí của một bên liên quan đến bất kỳ tố tụng hay thủ tục nào. Một LEA có thể sử dụng quỹ theo đạo luật IDEA để tiến hành tố tụng hoặc hoạt động theo Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục của IDEA.

### **Bồi hoàn phí**

Tòa án phán quyết bồi hoàn chi phí luật sư hợp lý phù hợp với các điều sau:

1. Chi phí bồi hoàn phải dựa trên biểu giá thường thấy trong cộng đồng cho vụ tố tụng hay vụ kiện đối với loại và chất lượng dịch vụ được cung cấp.
2. Không sử dụng lợi tức thêm hay nhân lên để tính chi phí bồi hoàn đó.
3. Không thể phán quyết bồi hoàn chi phí luật sư và các chi phí liên quan trong bất kỳ vụ tố tụng hay thủ tục nào đối với các dịch vụ được thực hiện sau thời gian đề nghị giải quyết bằng văn bản được gửi tới phụ huynh hay học viên trưởng thành nếu:
  - a. Đề nghị được thực hiện trong thời hạn như được nêu trong Điều 68 của Điều Lệ Tố Tụng Dân Sự Liên Bang hay trong trường hợp thủ tục hành chính, bất cứ lúc nào trên mười (10) ngày trước khi vụ xử bắt đầu;
  - b. Đề nghị không được chấp nhận trong vòng mười (10) ngày theo lịch; và
  - c. Tòa án hay viên chức điều giải hành chính thấy sự đền bù mà phụ huynh cuối cùng có được không có lợi cho phụ huynh bằng đề nghị giải quyết.
4. Chi phí luật sư không thể được bồi hoàn cho bất kỳ cuộc họp nào của Nhóm Chương trình Giáo dục Cá nhân (IEP) trừ khi cuộc họp được tổ chức như là kết quả của thủ tục hành chính hay vụ tố tụng của tòa, hoặc theo quyết định của Tiểu bang, theo phần hòa giải §300.506.
5. Cuộc họp thỏa thuận sẽ không được xem là một cuộc họp được tổ chức như là kết quả của một phiên điều giải hành chính; hay vụ tố tụng của tòa; hay một phiên điều giải hành chính hay vụ tố tụng của tòa với mục đích là được trả phí luật sư ở phần này.
6. Việc bồi hoàn chi phí luật sư và các chi phí có liên quan có thể được thực hiện cho phụ huynh hoặc học viên trưởng thành mà thắng kiện và những người mà đã được chứng minh là từ chối đề nghị dàn xếp.

Tòa sẽ giảm, nếu cần thiết, chi phí luật sư được bồi hoàn, nếu tòa nhận thấy rằng:

1. Phụ huynh hay học viên trưởng thành, hoặc luật sư của họ, trong tiến trình tố tụng hoặc thủ tục, đã trì hoãn một cách bất hợp lý sự hòa giải cuối cùng của bất đồng;
2. Trong các trường hợp khác, khoản phí luật sư được cho phép bồi hoàn vượt quá biểu giá theo giờ thường thấy trong cộng đồng một cách vô lý đối với các dịch vụ tương tự được thực hiện bởi các luật sư có kỹ năng, uy tín và kinh nghiệm tương đương một cách hợp lý;
3. Thời gian bỏ ra và các dịch vụ pháp lý được cung cấp là quá mức so với bản chất của vụ tố tụng hoặc vụ kiện; hoặc
4. Luật sư đại diện cho phụ huynh hoặc học viên trưởng thành đã không cung cấp cho LEA thông tin thích hợp trong thông báo yêu cầu theo thủ tục pháp lý.

Nếu các bên không đạt được thỏa thuận hoặc thanh toán các chi phí luật sư, thì bên yêu cầu thu hồi các chi phí luật sư cho hoạt động hành chính giáo dục đặc biệt theo điều khoản 20 U.S.C. §1415 (i) phải nộp đơn tới một tòa dân sự trong vòng 30 ngày kể từ ngày có quyết định đúng thủ tục (53A-15-305 (7)).

Các quy định trên đây về lệ phí luật sư không áp dụng trong bất kỳ vụ tố tụng hay vụ kiện nào nếu tòa án thấy rằng LEA đã trì hoãn một cách bất hợp lý sự hòa giải cuối cùng của vụ kiện hay tố tụng hay đã có sự vi phạm Các Biện Pháp Bảo vệ Theo Thủ tục của IDEA.

### **TÌNH TRẠNG CỦA HỌC SINH TRONG QUÁ TRÌNH THỰC HIỆN THỦ TỤC (34 CFR §300.518).**

Trong khi chờ đợi bất kỳ thủ tục hành chính hoặc của tòa có liên quan đến yêu cầu phiên điều giải theo thủ tục pháp lý, trừ khi LEA và cha mẹ của học sinh có đồng ý khác, học sinh có liên quan đến khiếu nại phải giữ nguyên xếp lớp như hiện tại của mình.

Nếu khiếu nại có liên quan đến đơn xin nhập học vào trường công lần đầu, học sinh, có sự đồng ý của phụ huynh, phải được học trong trường công cho đến khi kết thúc tất cả các thủ tục đó.

Nếu quyết định của viên chức điều giải trong phiên điều giải theo thủ tục pháp lý do USBE tiến hành đồng ý với phụ huynh hoặc học viên trưởng thành rằng thay đổi xếp lớp là hợp lý, thì chỗ học đó phải được xem là thỏa thuận giữa LEA và phụ huynh hay học viên trưởng thành.

# THỦ TỤC KHI KỶ LUẬT HỌC SINH KHUYẾT TẬT

## Thẩm quyền của Nhân viên Giáo vụ (34 CFR §300.530).

---

Phù hợp với các yêu cầu của IDEA và Nội quy Giáo dục Đặc biệt USBE, cũng như quy USBE áp dụng, mỗi LEA phải thiết lập, duy trì và thực hiện các chính sách và thủ tục xử lý kỷ luật học sinh khuyết tật.

### Xác định từng Trường hợp Cụ thể

Nhân viên giáo vụ nhà trường có thể xem xét hoàn cảnh đặc biệt của từng trường hợp cụ thể, khi xác định việc liệu thay đổi lớp học, phù hợp với các yêu cầu của phần này, có thích hợp với học sinh khuyết tật vì phạm bộ quy tắc ứng xử của học sinh hay không.

### Giới thiệu chung

Nhân viên giáo vụ nhà trường có thể tạm thời trục xuất một học sinh khuyết tật đã vi phạm bộ quy tắc ứng xử của học sinh khỏi chỗ học hiện tại của mình đến một môi trường giáo dục tạm thời khác phù hợp, cơ sở khác, hoặc tạm thời cho nghỉ học, trong vòng không quá mười ngày học liên tiếp (trong phạm vi mà những biện pháp thay thế đó cũng áp dụng cho các học sinh không bị khuyết tật), và đối với các trường hợp cho nghỉ học bổ sung không quá mười ngày học liên tục trong cùng năm học đó đối với các trường hợp vi phạm riêng biệt, miễn là các trường hợp cho nghỉ học tạm thời đó không tạo nên thay đổi về xếp lớp.

Sau khi một học sinh khuyết tật đã bị trục xuất tạm thời ra khỏi trường hiện tại của mình trong mười ngày học trong cùng một năm học, trong bất kỳ ngày nào sau khi bị trục xuất, LEA phải cung cấp các dịch vụ trong phạm vi được yêu cầu.

### Cơ quan Chức trách Khác

Đối với những thay đổi về xếp lớp vì lý do kỷ luật mà vượt quá mười ngày học liên tục, nếu hành vi đó dẫn đến gia tăng sự vi phạm bộ quy tắc trường học được xác định không phải là một biểu hiện của tình trạng khuyết tật của học sinh, nhân viên nhà trường có thể áp dụng các biện pháp kỷ luật thích hợp đối với học sinh khuyết tật đó theo cùng cách thức và cùng thời gian tương tự như các thủ tục mà sẽ được áp dụng cho các học sinh không khuyết tật, ngoại trừ sau ngày thứ mười của trường hợp cho nghỉ học tạm thời mà tạo nên sự thay đổi trong việc xếp lớp, thì LEA phải cung cấp các dịch vụ cho học sinh.

### Dịch vụ

Học sinh khuyết tật mà bị trục xuất tạm thời khỏi trường học hiện tại của mình phải:

1. Tiếp tục nhận được các dịch vụ giáo dục để cho phép học sinh tiếp tục tham gia chương trình giáo dục phổ thông, mặc dù trong một môi trường khác và để đạt được các mục tiêu đặt ra trong IEP của học sinh; và
2. Tiếp nhận, khi thích hợp, đánh giá hành vi chức năng, các dịch vụ can thiệp hành vi và các thay đổi nhằm hướng đến giải quyết các hành vi vi phạm ứng xử để vi phạm này không tái diễn nữa.

Các dịch vụ này có thể được cung cấp trong môi trường giáo dục thay thế tạm thời (IAES).

Cơ quan giáo dục địa phương (LEA) chỉ được đề nghị cung cấp các dịch vụ trong thời gian cho học sinh khuyết tật nghỉ học tạm thời mà đã bị trục xuất khỏi trường học hiện tại của mình trong

không quá mười (10) ngày học vào cùng năm học đó, nếu các dịch vụ đó cũng được áp dụng cho các học sinh bình thường ở trường hợp bị trục xuất tương tự.

Sau khi học sinh khuyết tật đã bị trục xuất tạm thời khỏi chỗ học hiện tại của mình trong mười (10) ngày học trong cùng năm học, nếu trường hợp trục xuất hiện tại không quá mười (10) ngày học liên tiếp và không phải là thay đổi trường học, thì nhân viên nhà trường, khi trao đổi ý kiến với ít nhất một trong các giáo viên của học sinh, xác định mức độ mà các dịch vụ này cần thiết, nếu có, và địa điểm của các dịch vụ này, nếu có, sẽ được cung cấp. Nếu trường hợp cho nghỉ học tạm thời là thay đổi trường học, thì Nhóm Chương trình Giáo dục Cá nhân (IEP) của học sinh đó sẽ quyết định các dịch vụ thích hợp.

### **XÁC ĐỊNH BIỂU HIỆN (34 CFR 300.530).**

---

Trong vòng 10 ngày học sau khi có bất kỳ quyết định nào về việc thay đổi cách sắp xếp lớp của học sinh khuyết tật vì vi phạm quy tắc ứng xử của học sinh, LEA, phụ huynh và các thành viên thích hợp trong nhóm IEP của học sinh (do phụ huynh và LEA quyết định) phải xem xét tất cả các thông tin thích hợp trong hồ sơ của học sinh đó, kể cả IEP của em, bất kỳ quan sát nào của giáo viên, và bất kỳ thông tin thích hợp nào do quý vị phụ huynh cung cấp để xác định xem:

1. Liệu hành vi trong vòng nghi vấn có phải do, hoặc có mối quan hệ trực tiếp và đáng kể với, tình trạng khuyết tật của con quý vị hay không; hoặc
2. Liệu hành vi trong vòng nghi vấn có phải là kết quả trực tiếp do LEA không thực hiện IEP của con quý vị hay không.

Hành vi này phải được xác định là một biểu hiện tình trạng khuyết tật của con quý vị. Nếu nhóm nói trên xác định rằng hành vi lệch chuẩn này là do, hoặc có mối quan hệ trực tiếp và đáng kể với, tình trạng khuyết tật của con quý vị và là kết quả trực tiếp do LEA không thực hiện chương trình IEP.

Nếu nhóm nói trên xác định rằng hành vi lệch chuẩn này là kết quả trực tiếp do LEA không thực hiện chương trình IEP, thì LEA phải có biện pháp hành động ngay lập tức để khắc phục những thiếu sót này.

### **Xác định Hành vi Là Biểu hiện Tình trạng Khuyết tật của Học sinh**

Khi nhóm nói trên xác định hành vi đó là một biểu hiện tình trạng khuyết tật của học sinh, thì nhóm IEP phải:

1. Tiến hành thẩm định hành vi chức năng (FBA), trừ khi LEA đã tiến hành thẩm định hành vi chức năng trước khi hành vi đó xảy ra dẫn đến thay đổi trong cách sắp xếp lớp, và thực hiện một kế hoạch can thiệp sửa đổi hành vi (BIP) cho con của quý vị; hoặc
2. Nếu kế hoạch can thiệp sửa đổi hành vi đã được hình thành, hãy xem xét lại kế hoạch can thiệp sửa đổi hành vi này, và điều chỉnh kế hoạch nếu cần thiết, để giải quyết vấn đề hành vi của con quý vị; và
3. Ngoại trừ hành vi lệch chuẩn này rơi vào khái niệm các trường hợp đặc biệt trong Luật V.E.5 của USBE SER, thì phải chuyển học sinh đó về lại lớp mà em đã bị dời chuyển, trừ khi phụ huynh và LEA (học khu) đồng ý thay đổi trong cách sắp xếp lớp như một phần trong kế hoạch can thiệp sửa đổi hành vi.

### **Các Trường hợp Đặc biệt**

Nhân viên nhà trường có thể dời chuyển con của quý vị đến một môi trường giáo dục thay thế tạm thời, bất kể hành vi của con quý vị có phải là biểu hiện tình trạng khuyết tật của em hay không, lên đến 45 ngày học, nếu học sinh đó:

1. Mang vũ khí (xem định nghĩa dưới đây) đến trường hoặc có vũ khí ở trường, các cơ sở của nhà trường, hoặc tại một khu vực chức năng của trường dưới pháp quyền của một học khu;
2. Cố ý có hoặc sử dụng ma túy bất hợp pháp (xem định nghĩa dưới đây), hoặc bán hoặc chào hàng để bán một loại chất cấm, (xem định nghĩa dưới đây), trong trường, các cơ sở của nhà trường, hoặc tại một khu vực chức năng của trường dưới pháp quyền của một học khu; hoặc
3. Đã gây ra thương tích cơ thể nghiêm trọng (xem định nghĩa dưới đây) cho một người khác ở trường, các cơ sở của nhà trường, hoặc tại một khu vực chức năng của trường dưới pháp quyền của một học khu.

## **Định nghĩa**

Vì mục đích của chương này, nên các định nghĩa sau đây áp dụng cho:

*Chất cấm* có nghĩa là ma túy hoặc các chất khác không được lưu hành mà không có đơn thuốc của bác sĩ, được xác định theo các phụ lục I, II, III, IV, hoặc V trong mục 202 (c) của Đạo Luật Các Chất Cấm (21 U.S.C. §812 (c)).

*Ma túy bất hợp pháp* có nghĩa là một loại chất cấm, nhưng ngoài giới hạn của các loại chất cấm được sở hữu hoặc sử dụng hợp pháp dưới sự giám sát của một chuyên viên y tế có giấy phép hoặc được cho phép sở hữu hoặc sử dụng theo Đạo Luật Chất Cấm (21 USC §812).

*Thương tích nghiêm trọng* là bị thương tích trên thân thể bao gồm: nguy gây tử vong đáng kể; cơ thể đau đớn cùng cực; biến dạng kéo dài và rõ rệt; hoặc mất mát hoặc suy giảm lâu dài chức năng của một phần thân thể, bộ phận cơ thể hoặc khả năng tinh thần (18 USE §1365).

*Thương tích nghiêm trọng* không bao gồm: một vết cắt, trầy xước, vết bầm tím, bong, biến dạng, đau đớn thể chất, bệnh tật, hoặc suy giảm chức năng của một phần thân thể, bộ phận cơ thể hoặc khả năng tinh thần tạm thời (21 USC §1365).

*Vũ khí* có nghĩa là một loại vũ khí, thiết bị, dụng cụ, vật liệu, hoặc chất liệu, cử động hay bất động, được sử dụng, hoặc có khả năng, gây tử vong, hoặc gây thương tích nghiêm trọng cho cơ thể, ngoại trừ trường hợp là thuật ngữ này không kể đến loại dao bỏ túi có lưỡi dài dưới hai inch rưỡi (18 USC §930).

## **Thông báo về các Biện pháp Bảo vệ theo Thủ tục**

Vào ngày quyết định được đưa ra để loại bỏ thành phần tạo nên một sự thay đổi việc xếp lớp của một học sinh khuyết tật vì vi phạm các quy tắc ứng xử học sinh, LEA phải thông báo cho phụ huynh về quyết định đó và gửi cho phụ huynh thông báo về các Biện pháp Bảo vệ theo Thủ tục.

## **THAY ĐỔI CÁCH SẮP XẾP LỚP VÌ BỊ DỜI CHUYỂN ĐỂ KỶ LUẬT (34 CFR §300.536).**

Vì mục đích của việc dời chuyển một học sinh khuyết tật đi khỏi nơi học tập hiện tại của mình, nên thay đổi cách sắp xếp lớp nếu:

1. Việc dời chuyển này quá 10 ngày học liên tiếp; hoặc,
2. Học sinh này đã trải qua hàng loạt trường hợp dời chuyển, tạo thành một lẽ thói bởi vì:
  - a. Các trường hợp dời chuyển có tổng số quá 10 ngày học trong một năm học;
  - b. Hành vi của học sinh này rất giống với hành vi của em trong các sự cố trước đó dẫn đến hàng loạt trường hợp bị dời chuyển; và

- c. Có những yếu tố khác được xét đến như khoảng thời gian của mỗi lần bị dời chuyển, tổng số thời gian học sinh này đã bị dời chuyển, và khoảng cách giữa những lần bị dời chuyển.

LEA xác định liệu hình thức dời chuyển có dẫn đến sự thay đổi trong cách sắp xếp lớp trên cơ sở từng trường hợp hay không. Việc xác định này là chủ đề để xem xét lại qua phiên điều trần đúng thủ tục và các vụ kiện pháp lý.

### **XÁC ĐỊNH MÔI TRƯỜNG (34 CFR §300.531).**

---

Nhóm IEP phải xác định môi trường giáo dục thay thế tạm thời (IAES), nếu hành vi của học sinh đó không phải là một biểu hiện của khuyết tật, thì việc dời chuyển tạo ra một thay đổi sắp xếp lớp học, hoặc hành vi đó rơi vào các trường hợp đặc biệt được miêu tả trong Luật V.E.5 của USBE SER.

### **KHÁNG CÁO CỦA PHỤ HUYNH HOẶC LEA (34 CFR §300.532).**

---

#### **Giới thiệu chung**

Phụ huynh học sinh khuyết tật không đồng ý với bất kỳ quyết định nào liên quan đến việc xếp lớp, hoặc xác định về biểu hiện, hoặc LEA cho rằng duy trì việc xếp lớp hiện tại của học sinh rất có khả năng dẫn đến thương tích cho học sinh đó hoặc các học sinh khác, thì có thể yêu cầu phiên điều giải bằng cách nộp đơn khiếu nại theo thủ tục hợp pháp.

#### **Thẩm quyền của Viên chức Điều giải**

Viên chức điều giải nghe và đưa ra quyết định liên quan đến kháng cáo. Khi đưa ra quyết định, viên chức điều giải này có thể:

1. Trả học sinh khuyết tật đó về trường học mà học sinh đã bị trục xuất tạm thời nếu viên chức điều giải xác định việc trục xuất tạm thời đó là hành vi vi phạm các thủ tục kỷ luật theo IDEA hay USBE SER hoặc hành vi của học sinh là biểu hiện tình trạng khuyết tật của học sinh đó; hoặc
2. Yêu cầu thay đổi việc xếp cho học sinh khuyết tật đó vào môi trường giáo dục thay thế tạm thời thích hợp (IAES) không quá 45 ngày học nếu viên chức điều giải xác định rằng duy trì việc xếp lớp hiện tại của học sinh rất có thể dẫn đến thương tích cho học sinh đó hoặc người khác.

Các thủ tục trên đây có thể được thực hiện lại nếu LEA tin rằng việc trả học sinh về trường học ban đầu rất có thể dẫn đến thương tích cho học sinh đó hoặc người khác.

#### **Điều giải theo Thủ tục Pháp lý Giải quyết Nhanh**

Bất cứ khi nào phiên điều giải được yêu cầu theo thủ tục kỷ luật, cha mẹ hoặc LEA có liên quan đến vụ tranh chấp phải có cơ hội có được phiên điều giải công bằng theo thủ tục pháp lý. LEA phải cùng với Giám đốc Tiểu bang USBE và Giáo dục Đặc biệt chuẩn bị phiên điều giải giải quyết nhanh phải diễn ra trong vòng 20 ngày học kể từ ngày nhận được yêu cầu khiếu nại. Viên chức điều giải này phải đưa ra quyết định trong vòng mười (10) ngày học sau phiên điều giải đó.

Trừ khi cha mẹ khước từ cuộc họp bằng văn bản hoặc đồng ý hòa giải:

1. Một cuộc họp giải quyết vấn đề phải diễn ra trong vòng bảy (7) ngày theo lịch kể từ ngày nhận đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý; và

2. Phiên điều giải có thể được tiến hành trừ khi vấn đề đã được giải quyết và làm hài lòng hai bên trong vòng 15 ngày theo lịch kể từ ngày nhận được yêu cầu phiên điều giải.

Các quyết định về phiên điều giải giải quyết nhanh theo thủ tục pháp lý có thể được kháng cáo lên cấp cao hơn.

### **XẾP LỚP TRONG KHI KHÁNG CÁO (34 CFR §300.533).**

---

Khi phụ huynh hoặc LEA yêu cầu kháng cáo, học sinh phải ở lại môi trường giáo dục thay thế tạm thời trong khi chờ quyết định của viên chức điều giải hoặc cho đến khi hết thời hạn cho nghỉ học tạm thời, tùy theo diễn biến nào xảy ra trước, trừ khi phụ huynh và SEA hoặc LEA đồng ý khác đi.

### **BẢO VỆ HỌC SINH VẪN CHƯA HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN ĐỂ NHẬN GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT VÀ CÁC DỊCH VỤ CÓ LIÊN QUAN (34 CFR §300.534).**

---

#### **Giới thiệu chung**

Học sinh đã được xác định là không đủ điều kiện để nhận giáo dục đặc biệt và các dịch vụ có liên quan theo IDEA và là người đã tham gia vào hành vi vi phạm bộ quy tắc ứng xử của học sinh, có thể yêu cầu bất kỳ hình thức bảo vệ nào được quy định trong phần này nếu LEA biết rằng học sinh đó là học sinh khuyết tật trước khi hành vi mà khiến phải có hành động kỷ luật xảy ra.

#### **Cơ sở cho Hiểu biết về các Vấn đề Kỷ luật**

LEA phải được xem là đã biết học sinh đó là học sinh khuyết tật nếu trước khi hành vi khiến phải có hành động kỷ luật xảy ra:

1. Phụ huynh của học sinh đó đã thể hiện mối quan ngại của mình bằng văn bản đến nhân viên phụ trách hoặc nhân viên hành chính của LEA có liên quan hoặc giáo viên của học sinh đó, rằng học sinh đó cần giáo dục đặc biệt và các dịch vụ có liên quan;
2. Phụ huynh của học sinh đó đã yêu cầu đánh giá học sinh; hoặc
3. Giáo viên của học sinh đó, hoặc nhân viên khác của LEA, đã thể hiện mối quan ngại cụ thể về lẽ thói hành vi mà học sinh thể hiện trực tiếp với giám đốc giáo dục đặc biệt của LEA hoặc với nhân viên phụ trách khác của LEA.

#### **Ngoại trừ**

Một LEA sẽ không được xem là đã biết nếu:

1. Phụ huynh của học sinh đó:
  - a. Không cho phép đánh giá học sinh đó;
  - b. Đã từ chối các dịch vụ theo phần này; hoặc
2. Học sinh đó đã được đánh giá và được xác định là không phải học sinh khuyết tật theo IDEA.

#### **Các Điều kiện sẽ Áp dụng Nếu Không có Cơ sở của sự Hiểu biết**

Nếu LEA không biết học sinh đó là học sinh khuyết tật trước khi thực hiện các biện pháp kỷ luật đối với học sinh đó, thì học sinh đó có thể chịu các biện pháp kỷ luật được áp dụng cho các học sinh không khuyết tật mà đã có các hành vi tương tự.

Nếu yêu cầu đánh giá học sinh được thực hiện trong thời gian mà học sinh chịu các biện pháp kỷ luật, thì việc đánh giá phải được tiến hành một cách nhanh chóng.

Cho đến khi việc đánh giá hoàn thành, học sinh đó phải ở lại địa điểm giáo dục được các nhà chức trách của trường học quyết định, điều này có thể bao gồm cho nghỉ học hoặc trục xuất tạm thời mà không cung cấp các dịch vụ giáo dục.

Nếu học sinh đó được xác định là học sinh khuyết tật, sau khi cân nhắc thông tin từ việc đánh giá được LEA tiến hành và thông tin được phụ huynh cung cấp, thì LEA phải cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ có liên quan.

### **GIỚI THIỆU ĐẾN VÀ HÀNH ĐỘNG CỦA CƠ QUAN THỰC THI PHÁP LUẬT VÀ CÁC NHÀ CHỨC TRÁCH TƯ PHÁP (34 CFR §300.535).**

---

Không có điều gì trong phần này ngăn cấm LEA báo cáo hành vi phạm tội được thực hiện bởi học sinh khuyết tật hoặc ngăn cản cơ quan thực thi pháp luật và các nhà chức trách tư pháp của Tiểu bang thực hiện các trách nhiệm của mình liên quan đến việc áp dụng luật của Liên bang và Tiểu bang đối với các hành vi phạm tội do học sinh khuyết tật thực hiện.

#### **Chuyển giao Hồ sơ**

LEA mà báo cáo hành vi phạm tội do học sinh khuyết tật thực hiện phải đảm bảo các bản sao của hồ sơ giáo dục đặc biệt và hồ sơ kỷ luật của học sinh đó được các cơ quan có thẩm quyền gửi lên cơ quan mà LEA báo cáo hành vi phạm tội để được xem xét.

LEA mà báo cáo hành vi phạm tội theo phần này có thể gửi các bản sao hồ sơ giáo dục đặc biệt và hồ sơ kỷ luật của học sinh chỉ trong phạm vi mà sự chuyển giao này được Đạo luật Quyền lợi Giáo dục Gia đình và Quyền Riêng tư cho phép.



# **HỌC SINH KHUYẾT TẬT ĐƯỢC PHỤ HUYNH GHI DANH VÀO CÁC TRƯỜNG TƯ THỰC KHI FAPE ĐƯỢC BAN HÀNH**

## **GIỚI THIỆU CHUNG (34 CFR §300.148).**

---

Một LEA hay USDB không cần phải thanh toán chi phí giáo dục đặc biệt và các dịch vụ có liên quan cho học sinh khuyết tật ở trường tư thực hay tự học nếu LEA đã tạo sẵn một FAPE cho học sinh đó và phụ huynh chọn trường tư thực hay tự học cho học sinh đó. Tuy nhiên, LEA hoặc USDB phải đưa học sinh đó vào sổ số có nhu cầu được giải quyết phù hợp với Luật VI.B của USBE SER.

Sự bất đồng giữa phụ huynh và LEA và USDB về việc chương trình học phù hợp sẵn có cho học sinh và yêu cầu hoàn chi phí là chủ đề trong khiếu nại Tiểu bang và thủ tục theo quy định pháp lý trong Luật IV.G–V của USBE SER.

### **Hoàn trả Chi phí cho Sắp xếp vào Trường Tư thực**

Nếu phụ huynh trước đây đã nhận giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan theo thẩm quyền của một LEA hay USDB, lại ghi danh cho con em mình vào một trường mẫu giáo, tiểu học hoặc trung học tư thực mà không có sự chấp thuận cũng như giới thiệu của LEA hay USDB đó, thì tòa án hoặc viên chức điều trần có thể yêu cầu LEA hay USDB đó hoàn trả cho phụ huynh kia chi phí việc ghi danh đó nếu tòa án hay viên chức điều giải phát hiện ra LEA hay USDB này không cung cấp FAPE cho học sinh đó một cách kịp thời trước khi có việc ghi danh nói trên và việc đưa vào học tại trường tư đó là thích hợp. Việc chuyển trường cho con em mình của phụ huynh có thể được viên chức điều giải hay tòa án cho là thích hợp, thậm chí nó không đáp ứng các tiêu chuẩn Tiểu bang cho giáo dục được cung cấp bởi USDB hay các LEA.

### **Giới hạn của Hoàn trả**

Chi phí hoàn trả có thể bị cắt giảm hoặc phủ nhận nếu:

1. Trong buổi họp gần đây nhất của nhóm IEP mà phụ huynh đã tham dự trước khi đưa con mình ra khỏi trường công lập, không thông báo cho nhóm IEP rằng mình đã từ chối đề nghị chuyển trường của LEA hay USDB để được cung cấp FAPE cho con em mình, trong đó bao gồm cả việc cho biết các vấn đề lo ngại và ý định đưa con em mình vào một trường tư với chi phí công.
2. Ít nhất mười (10) ngày làm việc (kể cả ngày lễ) trước khi đưa con mình ra khỏi trường công lập, phụ huynh đã không thông báo bằng văn bản cho LEA hay USDB về thông tin được miêu tả trong Luật VI.C.4.a của USBE SER;
3. Trước khi phụ huynh đưa con em mình ra khỏi trường công lập, LEA hay USDB đã thông báo cho họ, thông qua thông báo bằng văn bản trước đó những yêu cầu về dự định đánh giá học sinh của mình (bao gồm cả công bố về mục đích đánh giá là thích hợp và thỏa đáng), nhưng phụ huynh đã không cho con em mình làm thẩm định; hoặc
4. Sau khi có phát hiện pháp lý về sự bất hợp lý trong hành vi của phụ huynh.

Mặc dù có các yêu cầu đối với phụ huynh phải thông báo đến LEA hoặc USDB trước khi đưa học sinh đi, nhưng chi phí bồi hoàn sẽ:

1. Không được cắt giảm hay từ chối vì không gửi thông báo này nếu:
  - a. Trường ngăn cản phụ huynh gửi thông báo;
  - b. Phụ huynh vẫn chưa nhận được thông báo trước bằng văn bản về yêu cầu phải gửi thông báo nói trên trong Luật VI.C.4.a–b của USBE SER; hoặc

- c. Việc tuân thủ yêu cầu gửi thông báo trong Luật VI.C.4.a–b của USBE SER có thể sẽ gây tổn hại về thể chất đối với con em phụ huynh; và
2. Có thể, theo sự xét đoán của tòa án hoặc viên chức điều giải, sẽ không bị cắt giảm hay từ chối vì không gửi thông báo này nếu:
- a. Phụ huynh không thể thông báo vì mù chữ và không thể viết tiếng Anh; hoặc
  - b. Việc tuân thủ yêu cầu gửi thông báo theo Luật VI.C.4.a–b của USBE SER có thể sẽ gây tổn hại nghiêm trọng về mặt tinh thần cho con em phụ huynh.